

Vaša banka,
v žepnem formatu.



BCIBK BANCA DI CREDITO DI TRIESTE
TRZASKA KREDITNA BANKA

novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

CEDAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 • Poštni predal / casella postale 92 • Postnina plačana v gotovini / abbonamento postale gruppo 2/50% • Tednik / settimanale • Cena 1.300 lir

st. 25 (719) • Cedad, cetrtek, 23. junija 1994

BCIBK

BANCA DI CREDITO DI TRIESTE
TRZASKA KREDITNA BANKA
CIVIDALE

CERTIFICATI DI DEPOSITO

durata 19 mesi, rendimento lordo 6,25%

Netto 5,46%

Minimo 5 milioni
(oltre i 100 milioni netto 5,68%)

MOJA BANKA

Furlanski industrijci za večji gospodarski dialog

Bodočnost v smeri bližnje Slovenije

“Ugodnosti popotresne obnove je konec in čas je, da zamenjamo register. Bodočnost naše dežele gre v smeri vzhoda, predvsem bližjih sosedov, kot so Slovenija, Hrvaška in Avstrija. Zaradi tega je nedopustno, da naše energije trosimo v brezpredmetne teorizacije o vprasanju meja in podobnem. Prizadevajmo si, da bosta Slovenija in Hrvaška čimprej prisli v Evropsko unijo in dajmo s tema državama ustvariti trdenjše stike sodelovanja in dogovarjanja.”

sem tistim iz nove vladne koalicije, ki so prve korake v mednarodni politiki začeli z ostro konfrontacijo do bližnje Slovenije.

Predsednik videmskih industrijcev pa je tudi glede krajevnih političnih vprašanj izrekel jasno stališče: “Travanutova deželna vlada naj ostane. Nobenega smisla nima, da bi jo zamenjali. Najprej je treba ustvariti nov deželni volilni zakon in šele potem se bo lahko začelo politično preverjanje.” Poziv furlanskih podjetnikov, ki predstavljajo dober del gospodarske stvarnosti v nasi deželi, je pokazal, da stopnjevanje napetosti z bližnjima sosedoma v prvi vrsti škodi krajevemu gospodarstvu. Treznost in pragmatičnost zahtevata drugačen odnos. Govorita v prid sodelovanju in medsebojni integraciji tudi “ker Slovenija in Hrvaška sodita v srednjeevropski kulturni prostor”. Lekcija, torej za marsikaterega novopečenega vladnega politika.

Lekcija, ki je pršla tudi od županov iz Furlanije-Juljske krajine, ki se zavzemajo za mir, sodelovanje in solidarnost med narodi. Na zadnji skupščini Ancija, to je organizma, ki združuje vse občine iz naše dežele, so namreč predlagali, da bi se organiziralo srečanje vseh županov iz Furlanije-Juljske krajine, Slovenije, Istre in Koroske. S tem bi opra-

vili prvi korak na poti medsebojnega sodelovanja, ki je se kako potrebno prav spričo nezaslišanih težej nekaterih vladnih predstavnikov, ki bi na tej meji zeleli dvigniti bodočo zico in postaviti nove zidove in to v času, ko so v Evropi takšne pregrade le izraz zgodovine.

Rudi Pavsic

Domenica 26 giugno, ore 15 - Sala consiliare di S. Pietro
V nedeljo 26. junija, ob 15. uri - Občinska dvorana v Špetru

PROGRAMMA

Ore 15 - saluto

- TONINAC AN KRIVAPETE

spettacolo di burattini

di Antonella Bucovaz, regia: Bepi Monai

- premiazione “Moja vas”

Moja vas

PROGRAM

Ob 15. - pozdrav

- TONINAC AN KRIVAPETE

lutkovna predstava

Antonelle Bucovaz, režija: Bepi Monai

- nagrajevanje “Moja vas”



Sdraulig, visita alla sorgente

Da una parte il Natisone, dall'altra il Matajur. I due “gioielli” ambientali delle nostre Valli sono ultimamente al centro dell'attenzione dopo che è stato dato il via ai lavori di captazione della sorgente Arpit e dopo la vincenda legata all'allargamento” del sentiero naturalistico del monte da parte di un'impresa edile. Di questo si è interessata l'assess-

sore regionale alla Protezione civile, Anna Magda Sdraulig, che giovedì scorso si è recata, accompagnata dall'architetto Valter Tosolini, tecnico della Comunità montana, sia a Stupizza che sul Matajur.

In entrambi i casi l'assessore ha chiesto lumi sullo stato di avanzamento dei lavori. (m.o.)

segue a pagina 2



Con “Moja vas” l'impegno di tanti

Si conclude domenica, con le premiazioni, la 21. edizione del concorso dialettale sloveno “Moja vas”.

Un filo lega questi ventun anni: è l'impegno di centinaia di bambini e ragazzi per una lingua ed una cultura che non vanno dimenticate. È anche l'impegno di chi nel corso degli anni si è attivato nella valorizzazione di questi patrimoni, il Centro studi Nediza di S. Pietro al Natisone.

Ed è ancora, come è stato ogni anno, un modo per fare festa, per ritrovarsi, per vedere i bambini diventare grandi, padri che crescono figli.

Tutto questo, ed altro ancora, non si perde ma rimane. Rimane nei ricordi della gente e nelle pagine del “Vartac”, che raccoglie - lo farà anche quest'anno - i testi ed i disegni dei ragazzi della Slavia i-

taliana che partecipano al concorso. Dove, guarda caso, il tema più frequentemente usato dai bambini è quello del “mio paese”: Moja vas.

- *Gospodarska kriza na Trbiškem* stran 2
- *Le marionette del Mittelfest* stran 3
- *Nova križeva pot* stran 4
- *Chi è promosso* stran 5
- *Progetto 5B* stran 7
- *S Planinsko družino na vrhu Ojsternika* stran 9
- *Sei volte Audace* stran 11



Carlo Melzi

Predsednik furlanskih industrijcev Carlo Melzi je na skupščini videmskega združenja industrijcev govoril brez dlak na jeziku in nakazal smer bodočega gospodarskega razvoja. S tem pa je v bistvu odgovoril v-

Si giocherà domenica, alle 10.30, sul campo di Scrutto (S. Leonardo), la finale regionale tra i Giovanissimi dell'Audace e l'Altura Muggesana.

5000 METRI QUADRI
DI ESPOSIZIONE

MOLTA SCELTA
E PREZZI VANTAGGIOSI

PAGAMENTI
FINO A 5 ANNI
SENZA CAMBIALI



APERTO ANCHE
LA DOMENICA

Noi siamo qui: ➔
vienici a trovare,
ti renderai conto
che non c'è distanza che tenga

Fossalta di Piave (Ve)
Via dell'Artigianato, 4
Tel. 0421/67154

IL NOSTRO STILE:

- ① Legni pregiati stagionati all'aperto
- ② Alta Tecnologia
- ③ Personale qualificato per lavori esclusivi e su misura
- ④ Lunga stagionatura dei mobili finiti



MOBILI

caramel

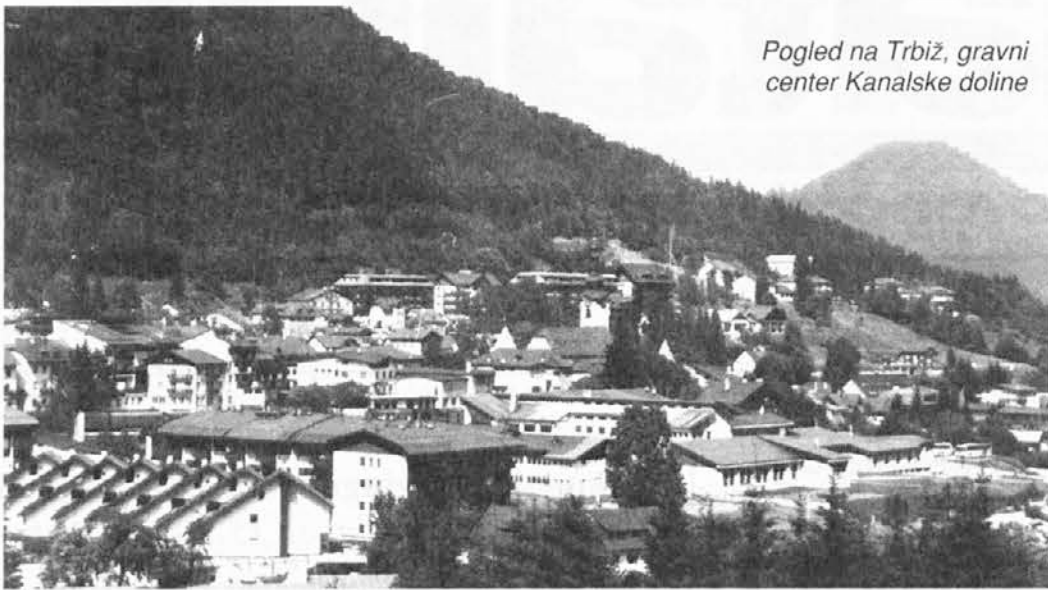
Sdraulig in visita ai lavori sull'Arpit

dalla prima pagina

Riguardo l'Arpit ha affermato che chiederà al Consorzio acquedotto Pojana "una relazione sulle motivazioni del progetto, sulla quantità di acqua che verrà prelevata e sulle conseguenze che i prelievi avranno nei confronti del Natisone".

Su alcuni aspetti si è soffermato Tosolini, spiegando tra l'altro la funzione delle vasche di cumulo attualmente in fase di costruzione: "Drenano l'acqua della sorgente e la convogliano nelle tubature, che poi scendono parallele alla strada statale fino a Brischis e più avanti parallele al Natisone".

L'assessore Sdraulig è apparsa preoccupata soprattutto per le conseguenze che le captazioni potranno avere sul fiume, ed ha aggiunto: "Di solito si fa un primo passo per poi farne un altro". L'assessore Sdraulig si è detta anche interessata alla petizione popolare con la quale gli ambientalisti locali hanno raccolto oltre tremila firme contro i prelievi della sorgente. (m.o.)



Pogled na Trbiž, gravni center Kanalske doline

Gospodarska kriza se veča na Trbiškem

Z nedeljskim ljudskim referendumom bo Trbiž odločil o zimskih olimpijskih igrah leta 2002. Prebivalstvo bo torej odločalo, če se bo tromejno območje vključilo v krog mest, ki se bodo potegovala za sedež ene največjih svetovnih sportnih manifestacij.

V primeru, da bo referendum pozitiven, bo storjen le prvi korak na poti uresničitve olimpijskega projekta. Vedeti je namreč treba, da v konkurenci je se osem držav in sicer Kazakistan, Avstrija, Spanija, Švedska, Slovaška, Švica, Kanada, Utah in Rusija. Januarja prihodnjega leta bo mednarodni olimpijski komite v ozi

odbor izbral stiri države, dokončna odločitev pa bo padla 16. junija v Budimpešti.

Za Kanalsko dolino predstavlja olimpijada veliko priložnost za turistično promocijo in obenem tudi možnost za ekonomsko rast. To je se posebej pomembno v tem času, ko se na obzorju dvigajo temni oblaki gospodarske krize, ki bo v vstopom Avstrije v Evropsko skupnost zajela v prvi vrsti Kanalsko dolino. Na to nevarnost, ki bi v prvi fazi zahtevala viden padec zaposlitvene ravni (govori se o 500 delovnih mestih), so predstavniki spediterjev obvestili občinske upravitelje in

zahtevali, da sama Dežela kakor tudi država poišče primerne rešitve za nastalo vprašanje.

Carinske in spediterske usluge bi namreč v avstrijskim vstopom v Evropo povsem propadle in z njimi

WWF proti olimpijadi

Odbor WWF iz nase dežele je zavzel negativno stališče, da bi na tromeji priredili zimske olimpijske igre.

Po mnenju WWF bi taksna prireditelj napravila veliko ekološko škodo, po drugi strani pa bi skoraj gotovo prinesla le kratkotrajne in zgolj navidezne gospodarske koristi. WWF predlaga, da bi denar, ki je namenjen olimpijadi, raje uporabili za sanacijo območji, ki jih je prizadela gradnja avtoceste po Kanalski dolini.

bi se povsem izničila stvarnost, ki danes zagotavlja na stotine delovnih mest.

Olimpijada na tromeji bi torej prinesla potreben kisikem krajem, ki bi s kvalitnejšimi turističnimi strukturami lahko povsem spremenili videz in se konkurenčno vključili v ponudbo s sorodnimi turističnimi centri. (R.P.)

Rinviata a domani la seduta a Cividale

Troppi assenti, salta il consiglio

E' stato rinviato a domani sera il consiglio comunale di Cividale. L'assemblea di venerdì scorso è infatti andata deserta per mancanza del numero legale: erano presenti soltanto 14 consiglieri su 30.

Al momento della conta risultavano assenti i consiglieri di minoranza, rimasti sulla porta ad attendere gli sviluppi della situazione, due consiglieri del Ppi - il capogruppo Brosadola e Cernoia - e l'indipendente Deganutti. Assenze giustificate, queste ultime, e quindi

non è stato sollevato alcun "caso" politico. L'assemblea avrebbe dovuto tra l'altro provvedere - era richiesto nel secondo punto all'ordine del giorno - alla surrogazione dei quattro consiglieri del "gruppo dei popolari" che di recente hanno presentato le proprie dimissioni.

Se ne riparerà quindi domani. Tra gli argomenti che verranno dibattuti ci sarà anche la questione Arpit, con una mozione presentata dal consigliere ambientalista Brunello Pagavino.

Popolare: le azioni valgono...

Il consiglio di amministrazione della Banca Popolare di Cividale all'indomani dell'assemblea dei soci ha stabilito il nuovo prezzo delle azioni, che dalle 25.200 lire dello scorso anno è passato a 26.000 lire.

Il positivi risultati del bilancio '93 hanno consentito al presidente Pelizzo di ribadire la decisa volontà di proseguire l'attività della banca in autonomia contro una tendenza che vede le banche friulane passare di mano attraverso incorporazioni con istituti extraregionali.

Si all'Unione europea

I cittadini sloveni caldegiano l'entrata della Slovenia nell'Unione europea. Lo hanno detto in un sondaggio dal quale risulta che oltre il 78 per cento della popolazione slovena è propensa all'integrazione europea. I contrari non superano il 5 per cento, 15 per cento sono gli indecisi.

Per volare meglio

La compagnia di bandiera slovena, l'Adria Airways, ha aperto una sede di rappresentanza a Capodistria. Con i nuovi uffici la compagnia intende estendere la propria attività nei comuni costieri e fungere da punto d'appoggio per le numerose agenzie turistiche.

È di nuovo tensione

I rapporti tra la Slovenia e la Croazia sono di nuovo tesi. Ad accendere la miccia è stata la visita della commissione parlamentare slovena a quattro villaggi, Busini, Mulini, Scodelin e Skrivlje, lungo la fascia confinaria. Secondo fonti croate i parlamentari sloveni avrebbero convinto gli abitanti

delle quattro frazioni ad indire un referendum per staccarsi dalla Croazia. Il quotidiano "Slobodna Dalmacija" di Spalato ha commentato che la mossa di Zoran Thaler, Zmagelj Jelinčić e Dimitrij Rupel sarebbe un aperto invito alla secessione, cosa che rappresenta una grave intromissione della Slovenia negli affari interni croati. I rappresentanti della Dieta istriana affermano che i quattro paesi non erano mai stati né sloveni né croati, ma istriani e che quindi devono essere gli istriani a decidere del loro futuro.

DC slovena al bivio

Acque agitate nella DC slovena di Lojze Peterle. Dopo un anno e mezzo di attività comune infatti il Partito nazional-democratico ha deciso di lasciare il partito democratico cristiano sloveno. Durante il congresso hanno affermato che non intendono collaborare con un partito (la DC) che non fa nulla per impedire la restaurazione del comunismo.

Va detto che la fusione del partito nazional-democratico con la DC aveva permesso ad alcuni esponenti del primo di ricoprire

DALLA SLOVENIA

Devana Jovan - Radio Koper

Un campo di papaveri

Ancora i rapporti italo-sloveni al centro delle vicende in primo luogo dell'area di confine. Ormai vi è il desiderio di chi scrive di poter dire: tutto tranquillo. Ed invece occorre stare attenti a non trascurare, ormai un giorno sì e uno no, le dichiarazioni di politici sloveni sull'"ostacolo Italia" per quanto riguarda l'accesso all'Europa, dichiarazioni di neopolitici italiani su Slovenia inadempiente in materia di beni abbandonati e tutela della minoranza italiana e gli sloveni che ribattono come sia ancora priva di una tutela globale la minoranza slovena in un'Italia che si vanta della soluzione altoatesina. A Roma dei beni abbandonati e non hanno parlato i componenti la commissione mista giuridico-patrimoniale, uno di quegli organismi italo-sloveni formati da tecnici incaricati di "andare oltre Osimo". Toni duri, poco dialogo, molti "out out" hanno caratterizzato la riunione costituita dalla prima commissione nata nell'era Berlusconi, che per incominciare vuole innanzitutto fotografare la situazione dei beni, censirli per poi procedere al discorso della restituzione.

Impregnata tutta sui rapporti bilaterali anche la visita conoscitiva compiuta da un nutrito gruppo di giornalisti di prestigiose testate italiane in Slovenia nei giorni scorsi. Al centro di numerosi incontri con gli uomini politici, le massime cariche dello Stato, ancora i beni abbandonati, ormai un chiodo fisso, e la posizione della minoranza italiana. Molta l'ignoranza, molti gli stereotipi nelle domande e negli atteggiamenti, scontate le risposte.

Poi l'incontro con i funzionari della minoranza italiana: Unione degli italiani e Comunità autogestita italiana. Nessuna o rarissime e gradite eccezioni che si calano tra gli italiani, le persone qualsiasi. A dire il vero è anche opera laboriosa trovarle, riuscire a incontrarle in gruppo. La maggior concentrazione è a Radio e Tv Capodistria, ma anche lì si tratta di italiani ormai "di

professione". Alcuni li trovi nelle scuole, pochi nelle comunità degli italiani. Pirano e Crevatini di più, Isola di meno, la sede di Capodistria però ancora non funziona, la aprono solo per le conferenze ed incontri "al vertice". Il meraviglioso palazzo Gravisi - Buttorai ristrutturato con i finanziamenti dell'Italia, (legge sulle aree di confine 1991) è privo di mobili, che sono a carico del governo sloveno. Uno stupendo guscio vuoto che intimorisce chi era abituato a andarsi a bere un bicchiere, giocare a carte o scacchi, a leggere i giornali italiani, fare una "ciaccolada", o frequentare l'ora di mandolino o della filodrammatica nel trasandato ma caldo "circolo". Non è rimasto più nulla se non un palazzo veneziano bello, ma forse troppo ricco, che sarà difficile far vivere.

Tra la minoranza italiana in Slovenia, 3 mila anime o giù di lì, tutte contate nel censimento così come le 25 mila in Croazia, si coglie il grande disagio. Le roboanti voci dalla madre patria potrebbero danneggiare prima che proteggere. Vedo i miei concittadini italiani preoccupati. La tensione in regione è alta, è qui che dichiarazioni, promesse e minacce rimbombano, si amplificano. Non a Lubiana. Un campo di "papaveri" delicatissimi in un mare di grano, guai a strapparli. Questa è oggi per me la comunità italiana, sparsa sul territorio, senza alcun insediamento del tutto italiano. Tutto è ormai nazionalmente "misto". Soprattutto i matrimoni ed i figli. Nella scuola italiana i cognomi sono Cerne, Petan, Bartolič, rarissimi i cognomi italiani.

Che ci lascino in pace a vivere tranquillamente dove abbiamo vissuto fino ad ora, è qui che dovranno vivere i nostri ragazzi; i nuovi signori della politica italiana vogliono prepararci una riserva indiana, estrapolarci dal tessuto nel quale viviamo oggi o vogliono renderci la vita impossibile tra gli sloveni e costringerci ad andare via, dove? Si colgono sempre più spesso ragionamenti di questo tipo. Poi vi è chi ricorda che proprio per le malefatte del fascismo, la conseguente guerra e la successiva spartizione del territorio, la situazione è oggi quella che è. Oggi vengono dalle destre i paladini della minoranza (ma più che della minoranza degli esuli elettorali), e dire che per decenni in Italia gli italiani d'Istria erano stati marchiati come "titini slavocomunisti". Ora all'improvviso la grande scoperta, i paroloni altisonanti, i ricatti nei confronti della maggioranza "slava", le sparate "dannunziane", come scrive un illustre collega, tutto troppo urlato da chi oggi si sente forte perché rappresenta un popolo di 60 milioni e che per il troppo impeto rischia di travolgere e danneggiare il delicato papavero del campo di grano di queste terre.

Democristiani al bivio

La nuova sede intende estendere i servizi anche alla clientela italiana. Per gli spostamenti dall'aeroporto di Brnik a Capodistria funzionerà un servizio di navette.

I rapporti tra la Slovenia e la Croazia sono di nuovo tesi. Ad accendere la miccia è stata la visita della commissione parlamentare slovena a quattro villaggi, Busini, Mulini, Scodelin e Skrivlje, lungo la fascia confinaria. Secondo fonti croate i parlamentari sloveni avrebbero convinto gli abitanti

importanti cariche governative. Ora sarà interessante vedere verso chi si orienterà il piccolo partito che non ha una sua rappresentanza in parlamento.

I cinquant'anni dell'Unione

Con una serie di tavole rotonde, simposi e accademie solenni, che si svolgeranno tra luglio e novembre, l'Unione degli italiani celebrerà i suoi cinquant'anni che sono collegati col trentennale di collaborazione tra l'Unione e l'Università popolare di Trieste.

La manifestazione centrale avrà luogo a Fiume alla presenza dei ministri degli esteri sloveno, croato e italiano.

V objemu Topolovega

Od 2. julija do 15. avgusta



Letošnje poletje se v Benečiji obeta kulturno izredno živahno in zanimivo. Središče dogajanja bo Topolovo v grmiški občini, kjer bo ves julij in polovico avgusta "delovala" Postaja Topolovo. Tak je naslov umetniške razstave, ki jo bodo uradno odprli v soboto 2. julija ob 17. uri in pri kateri sodeluje 16 ustvarjalcev iz različnih krajev. Avstrijo zastopa Rudi Benétik, Slovenijo Srečo Dragan, dva sta hrvaška ustvarjalca in sicer Vladimir Gudac in Nada Skrlin, Julian Dashper in Barbara Stradhdeedva prihajata iz Nove Zelandije, najbolj številčno je seveda zastopana Italija. Na Postaji Topolovo namreč sodelujejo Donato Bortolot in Flavio Da Rold iz Belluna, Beppino Feletti iz Conegliana, Ugo Paschetto in Luciano Pivotto iz Bielle, Gaetano Ricci iz Jezija, Giuseppe De Cesco iz Vidma, Odinea Pamici iz Trsta in Gianni Osnach iz Mantove. Vsi so umetniško posegli v vas Topolovo, torej se predstavljajo s 16 "instalacijami", o katerih bo na otvoritvi spregovorila umetnostna kritičarka Lucia Scalise, kulturno manifestacijo pa bo uvedel pevski zbor Pod lipo.

Postaja Topolovo je hkrati naslov cele vrste kulturnih srečanj in prireditvev, ki se bodo dan za dnem odvijale v Topolovu. Naj opozorimo vsaj na nekatere.

V nedeljo 3. julija ob 11. uri bo otvoritev restavrirane cerkve z maso, ki jo bo pel pevski zbor Rečan, s procesijo in "skampinjanjem". Ob 18. uri bodo predstavili monografsko studijo o Topolovu pri kateri bodo sodelovali trije avtorji: duhovnik Mario Gariup, arhitekt Renzo Rucl in ljudski pesnik Renzo Gariup. Nato bo otvoritev samostojne razstave Serafina Loszsch, slikarja

samouka iz Topolovega, o katerem bo spregovoril Vladimir Gudac. Zvečer bo godu pa Checco.

7 in 16. julija ob 21. uri sta v programu dva literarna večera pod skupnim naslovom "V nebu luna plava", na kateri bodo brali svoje pesmi slovenski, furlanski in italijanski avtorji.

V soboto 30. julija ob 21. uri bo Beneško gledališče predstavilo novo komedijo "Mož moje zene".

15. avgusta se Postaja Topolovo zapre z nastopom moškega pevskega zbora Matajur in z bogato loterijo.

Nasteli smo samo nekatere kulturne manifestacije, ki jih bomo v prihodnjih dneh predstavili bolj podrobno. Med važnejše pobude sodi tudi pohod iz Topolovega po stezi na Livek, ki je predviden za polovico julija, kadar bo meja odprta. Mesec dni kasneje pa bojo prijatelji iz Livka vrnili obisk v Topolovo.

V Postajo Topolovo je kulturno društvo Rečan, ki je skupaj z Društvom beneskih likovnih umetnikov in v sodelovanju s številnimi kulturnimi skupinami Benečije priredil vseh manifestacij, vključilo tudi Senjam Beneške pesmi. Senjam bo potekal ob prazniku Svetega Jakopa in se bo odvijal v treh dnevih, 22., 23. in 24. julija.

Zakaj je skupen naslov prireditvev Postaja Topolovo? Prireditelji so imeli v mislih radovednega potnika, ki se usede na vlak ali avtobus, ko pride na Postajo Topolovo izstopi, se poglubi v določeno stvarnost, ki je v Benečiji z njeno specifično kulturno in jezikovno podobo se posebej zanimiva, se obogati, nakar nadaljuje svojo pot. Treba je dodati, da dokler bo "Postaja Topolovo" delovala bo v vasi kiosk, kjer bodo razstavljene knjige, kasete, izdelki domačih obrtnikov in druge kulturne dobrine.

Il Centro bilingue suscita interesse

La settimana scorsa il Centro scolastico bilingue ha ricevuto due importanti visite. La prima è stata quella di operatori scolastici che lavorano presso la minoranza slovena in Ungheria e quella italiana in Istria. Il gruppo era accompagnato da dirigenti dell'Ufficio per l'Istruzione di Lubiana e Nova Gorica.

La seconda visita è stata quella di Marcel Meaufont, delegato generale delle Maisons de Pays, di Antibes, Francia, con alcuni collaboratori. Gli ospiti hanno preso conoscenza diretta della scuola bilingue, che è stata molto apprezzata, e della realtà, dei problemi e delle numerose iniziative delle associazioni della Slavia friulana. L'informazione ha poi toccato le attività culturali che si svolgono a S. Pietro, come quelle del Centro Studi Nediza, della Cooperativa Lipa e dei cori Pod lipo e Matajur, e le attività che qui sono prodotte da altri gruppi.

La federazione delle Maisons de Pays sta creando un ampio collegamento europeo che va dalla Spagna alla Slovacchia, dalla Scozia all'Italia, per unire case di cultura ed associazioni, iniziative di promozione economica ed artigianale: Lo scopo è quello di far conoscere e sostenere le culture locali e delle minoranze.

Gli organizzatori del Mittelfest stanno definendo in questi giorni il calendario della manifestazione. Quello che segue è il programma (che però potrà subire qualche variazione) degli spettacoli di marionette che, come è noto, interessano in particolare modo le Valli del Natissone.



Le marionette del Mittelfest

Sabato 16 luglio

A Peternel (Drenchia) alle 21: Compagnia Scramasax "Marionette e krivapete".

Domenica 17 luglio

Al Rifugio Pelizzo, sul Matajur, alle 11: Glyn Edwards (Inghilterra) "Punch and Judy Show".

A S. Volfango (Drenchia) alle 15: Thomas Jelinek (Boemia) "Kaspar".

A Oblizza (Stregna) alle 17: Salvatore Gatto (Napoli) "Guarattelle".

A Ponteacco (S. Pietro) alle 18.30: Burattini di Tyumen (Russia) "Storie di Petruschka".

A Topolò (Grimacco) alle 18: Henrik Kemeny (Ungheria) "Laszlo Vitek".

Lunedì 18 luglio

Alle scuole elementari di S. Leonardo alle 10.30: Mauro e Andrea Monticelli (Ravenna) "Fagiolino e Sandrone".

A Montefosca (Pulfero) alle 19: Salvatore Gatto (Napoli): "Guarattelle".

A Savogna alle 19: Burattini di Tyumen (Russia) "Storie di Petruschka".

Al Centro Irfop di S. Pietro alle 21.30: Laura Kibel (Roma) "La Pe-Dante Commedia".

Martedì 19 luglio

A Stregna alle 20: Henrik Kemeny (Ungheria) "Laszlo Vitek".

A Lasiz (Pulfero) alle 19: Burattini di Tyumen (Russia) "Storie di Petruschka".

A Cepletischis (Savogna) alle 18: Maria Imperatrice (Napoli) "Guarattelle".

A Clenia (S. Pietro) alle 19: Mauro e Andrea Monticelli (Ravenna) "Fagiolino e Sandrone".

Al Centro Irfop di S. Pietro alle 21.30: Panstwowy Teatr Animacji (Polonia) "Szafa".

Mercoledì 20 luglio

Alle scuole elementari di S. Leonardo alle 10.30: Maria Imperatrice (Napoli) "Guarattelle".

A Cras (Drenchia) alle 19: Mauro e Andrea Monticelli (Ravenna) "Fagiolino e San-

drone".

A Masseris (Savogna) alle 19: Thomas Jelinek (Boemia) "Kaspar".

A Oculis (S. Pietro) alle 19: Glyn Edwards (Inghilterra) "Punch and Judy Show".

Al Centro Irfop di S. Pietro alle 21.30: Kud France Preseren (Slovenia) "Naredi mi zanj krsto".

Giovedì 21 luglio

A Oblizza (Stregna) alle 18: Bruno Leone "Storia di Pulcinella".

A Cicigolis (Pulfero) alle 19: Glyn Edwards (Inghilterra) "Punch and Judy Show".

A Clenia alle 19: Maria Imperatrice (Napoli) "Guarattelle".

Venerdì 22 luglio

A S. Leonardo (scuole elementari) alle 10.30: Bruno Leone "Storia di Pulcinella".

A Lombai (Grimacco) alle 18: Compagnia Scramasax "Marionette e krivapete".

A S. Giovanni d'Antro alle 19: Bavastel Puppen Theater (Austria) "Kasperl".

A Tribil Inferiore (Stregna) alle 20: Glyn Edwards (Inghilterra) "Punch and Judy Show".

Al Centro Irfop di S. Pietro alle 21.30: Prod. Alpe Adria Puppet Festival (Gorizia) "Macbeth".

Sabato 23 luglio

A Stregna alle 17.30: T. Allegra "Pulcinella e Teresina".

A Clodig di Grimacco alle 18: Bavastel Puppen Theater (Austria) "Kasperl".

Al ristorante "Al Vescovo" di Pulfero alle 19: Bruno Leone (Napoli) "Storia di Pulcinella".

A Merso di Sotto alle 19: Compagnia Scramasax "Marionette e krivapete".

A Biacis (Pulfero) alle 20.30: Bavastel Puppen Theater (Austria) "Kasperl".

Al Centro Irfop di S. Pietro alle 21.30: T. Alegre (Torino) "Marionette in cerca di manipolazione".

Pri nas porabski Slovenci

V soboto smo imeli lepo priložnost spoznati nekatere učitelje slovenskega jezika in kulturne delavce iz Porabja. Pršli so na obisk v Cedad in Speter ob koncu enotedenskega seminarja v Portorožu. Z njimi so bili tudi predstavniki Zavoda za solstvo iz Murske Sobote, Nove Gorice in Kopra ter iz Ljubljane.

Porabski Slovenci so ze bili na obisku v Benečiji pred stirimi leti in tokrat so se se pobliže seznanili z našim modelom dvojezičnega pouka, s težavami s katerimi se srečujemo beneski Slovenci pri raz-

vijanju znanja slovenskega knjižnega jezika, s prijemi, ki smo jih uvedli.

V Cedadu sta skupino gostov pričakali ravnateljica Dvojezičnega solskega središča prof. Ziva Gruden in glavna urednica Novega Matajurja Jole Namor, ki je na našem sedežu spregovorila o sedanjem političnem stanju v Benečiji. Sledil je ogled cerkvice Sv. Jerneja v Barnasu in pogovor na dvojezični soli.

Nato so naši gostje nadaljevali proti Kobaridu, kjer so si ogledali tudi Muzej o prvi svetovni vojni.

Claudia Raza tokrat v Trstu

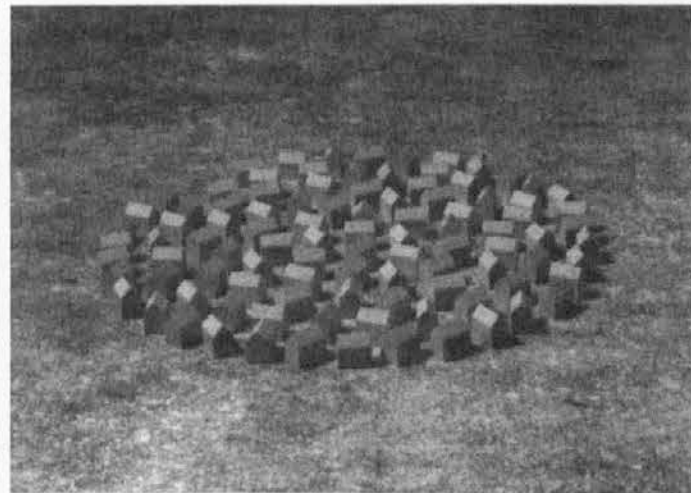
Slikarka Claudia Raza se od nedelje predstavlja z novo samostjno razstavo tokrat v Trstu.

"Duša, kamen in oblaki v slikarstvu" tak je naslov razstave, ki so jo odprli v galeriji Art Gallery v Ul. S. Servolo 6.

Claudia Raza predstavlja slike, ki so sad njenega dela zadnjih dveh let, so pa tesno povezane z njeno slikarsko ustvarjalnostjo iz preteklega doba. Eden od pomembnejših prvin njenega dela je Kras, ki ga umetnica doživlja in predstavlja na svojstven način.

Razstava v Trstu bo odprta do srede 29. junija s sledečim urnikom: vsak dan od 10.30 do 12.30 in od 17. do 19.30.

Vasco a Berna



L'attività artistica ed espositiva di Vasco Petricig, dopo alcune mostre in Lombardia e Veneto, prosegue ed il prossimo mese approderà alla Kunstfalle di Berna. La mostra nella capitale svizzera si aprirà l'8 luglio alle ore 18 per proseguire fino al 15. Titolo della mostra, di cui anticipiamo la fotografia di un particolare, sarà Luna piena e piccoli disegni alle pareti.

Beneške hiše v Ljubljani

Kritika in publicista dr. Stane Bernik in dr. Janez Bogataj bosta ob prisotnosti avtorja predstavila knjigo Enza Pascola "Case della Slavia friulana" (Hiše v Beneski Sloveniji).

Predstavitve bo danes, četrek 23. junija ob 20. uri v prostorih galerije Kolliej - Visconti Fine Art na Gosposvetski 13 (II nadstropje) v Ljubljani.

Studija italijanskega arhitekta je res zelo zanimiva in dragocena, kot smo se pričeli na predstavitvi v Spetru. Obenem predstavlja pomemben doprinos k spoznavanju značilnosti arhitektonskih prvin in bivalne kulture v Beneski Sloveniji. V njej izstopa tudi vprašanje sanacije po potresu.



V nedeljo 3. julija bodo v cerkvi v Bardu posvetili novo Križeva pot z napisi v domačem slovenskem dialektu

V Bardu v visoki Terski dolini ob prazniku Marije Zdravja

Nova križeva pot

Slovesnosti se bo udeležil tudi videmski nadškof Alfredo Battisti

Prebivalci iz Barda in Sedlišč v visoki Terski dolini vabijo na vaški senjam Sante Marije Zdravja, ki bo v nedeljo 3. julija. Letos bo praznik toliko bolj slovesen in pomemben za vse Slovence na Videmskem, ker bodo ob tej priložnosti postavili v cerkev in blagoslovili novo križeva pot. Gre za serijo ikon, delo sodobnega furlanskega slikarja, ki ob verskem sporočilu imajo izjemen pomen, saj so vsi napisi v slovenskem terskem dialektu. Slovenscina torej postopoma ponovno pridobiva pomembno

mesto v življenju tiste skupnosti.

Ne smemo namreč pozabiti, da ko so v videmski pokrajini - po priključitvi Italiji - začeli premeščati slovenske duhovnike so se tudi v Bardu nehale pridige v slovenščini. Zadnjega slovenskega župnika so imeli do leta 1870.

Domači slovenski jezik je začel ponovno uvajati v cerkevno življenje sedanji župnik Renzo Calligaro, sicer Furlan po rodu, ki pa se je v dvajsetletnem župnikovanju med terskimi Slovenci naučil tako dialekt kot

slovenski knjižni jezik in je sedaj eden od glavnih spodbujevalcev narodne zavesti ter dragocena opora tistim, ki se nočejo odpovedati lastnim koreninam, slovenskemu jeziku.

Tako sedaj imajo v Bardu v cerkvi, ki jo domačini doživljajo kot "gnezdo nad hišami" se slovensko križeva pot.

Poseben pečat bo slovesnosti dal s svojo prisotnostjo tudi videmski nadškof msgr. Alfredo Battisti, ki bo v nedeljo 3. julija ob 11.30. uri vodil masevanje in blagoslovil križeva pot.

Špeter: letos je bilo 78 slikarjev

V soboto 25. junija ob 19. uri bo pred Benesko galerijo v Spetru ob prisotnosti oblasti nagrajevanje mednarodnega slikarskega natečaja Podobe iz Nardiskih dolin. Pobudo, ki jo prireja Društvo beneskikh likovnih umetnikov ze 15 let ima pokroviteljstvo Dezele Furlanije-Juljske krajine.

Udeležba je bila tudi letos dobra tako glede stevila, kot kvalitete predstavljenih del. Sicer točno poročilo strokovne žirije, ki je v pondeljek dela ocenjevala, bomo poslušali v soboto na nagrajevanju. Sodelujočih je letos 78 in v glavnem polovica od njih prihaja iz Slovenije, polovica iz Furlanije oz. drugih krajev Italije.

Nagrajevanju bo sledila otvoritev skupinske razstave, ki bo na ogled v Beneski galeriji do 9. julija.

Kot vsako leto doslej bo tudi tokrat publika z glasovanjem izbrala "najboljše" delo in tako podelila posebno nagrado.

Kje, kaj, kdaj



Venti anni in concerto

Il coro Pod lipo di Vernasso, diretto dal maestro prof. Nino Specogna, festeggia quest'anno 20 anni di attività tesa principalmente a mantenere in vita la tradizione corale delle Valli del Natisone ed il loro prezioso patrimonio di canti popolari. In quest'occasione ha organizzato un concerto che si terrà sabato 25. giugno alle ore 20 nella Grotta D'Antro.

Accanto al coro Pod lipo si esibiranno anche il coro Don Luigi Milocco di Torreano ed il coro Podgora di Piedimonte (Gorizia). La serata si concluderà con il falò di S. Giovanni.

La geografia delle lingue

Il Dipartimento di economia, società e territorio dell'Università di Udine invita alla presentazione del libro del prof. Guido Barbina "La geografia delle lingue - Lingue, etnie e nazioni nel mondo contemporaneo".

L'opera verrà presentata dal prof. Franco Demarchi, ordinario di sociologia all'Università di Trento, lunedì 27 giugno alle ore 18 nell'aula 7 a Palazzo Antonini a Udine.

Un invito a Sella Sagata

Domenica 3 luglio il circolo Rozajanska dolina di Udine organizza l'annuale gita agli tavoli di Sella Sagata. Presso la cappella, fatta costruire da Anna Amith, la "maga di Resia", via dedicata ai caduti della valle e che fra tutte le cappellette sparse sui monti di Resia è l'unica ad avere anche un piccolo campanile, ci sarà la S. messa. La manifestazione si inserisce nell'ambito della cerimonia in onore dei caduti, organizzata dal gruppo Ana "Val Resia".

Il pranzo preparato dagli alpini sarà gratuito per i soci in regola con la quota associativa che devono prenotarsi entro sabato 25 giugno presso Toni Longhino (0432/463619 in mattinata).

L'appuntamento è per le ore 9.30 sulla piazza Tiglio di Prato di Resia. Il percorso (un'ora circa) non presenta difficoltà.

In memoria di msgr. Trinko

In occasione del 40.esimo della morte di msgr. Ivan Trinko, lunedì 27 giugno alle ore 19 verrà celebrata nella chiesa di Tercimonte una messa di suffragio. La messa sarà cantata dal coro maschile Matajur di Clenia, diretto dal maestro Antonio Qualizza.

Lucciolata a Oseacco

Sabato 25 giugno alle ore 20,30 a Oseacco in Val Resia ci sarà una Lucciolata lungo un tragitto che va dalla baita degli alpini di Rana per 3 km. circa attorno al paese di Oseacco. I fondi raccolti verranno devoluti al CRO di Aviano.

Orsaria: aria di musica

Ricco programma per "Aria di Musica 94" che si svolgerà sulla sponda del Natisone a Orsaria, da oggi a domenica 26 giugno. Stasera con inizio alle ore 21 suoneranno i gruppi: Sotto le stelle del Jazz, Diego Flaiban Quartet e Tam am tam. Venerdì 24 giugno sarà la volta di Alterego (rock), Up'n down b. band (blues), Doppio malto (rock-blues). Sabato 25 suoneranno i Dabar mantra (musica indiana), Froa (ritmi e danze Afro), Kito Roots (reggae), domenica 26 invece Bertolussi-Dini (Fingerpicking), Carry on (West-coast), Carantan (etnica friulana), Estensione Est (etno rock balcanico) e Mitili Flk (Ratatuje).

Il Centro studi Nediza di San Pietro invita alla collaborazione

"Benecia fra pace e guerra" in una mostra documentaria

Nell'intento di far rivivere i momenti di serenità e di sofferenza del periodo che precedette, coincise e seguì la seconda guerra mondiale, il Centro studi Nediza di S. Pietro al Natisone organizzerà una mostra storica e documentaria sul tema **Benecia fra pace e guerra**. La mostra, che sarà inaugurata nel 1995, cinquantesimo anniversario della liberazione, potrà essere allestita a richiesta in diverse località e in particolare nelle scuole.

Il Centro studi Nediza possiede un buon archivio di immagini e documenti e chiede ora anche la collaborazione di persone e asso-

ciazioni ed enti che dispongono di fotografie, lettere e documenti d'epoca, e desiderano affidarlo in prestito temporaneo all'organizzazione.

Il materiale sarà affidato in prestito solo per il tempo strettamente necessario alla riproduzione e sarà reso entro 10 giorni. Recapito presso il Centro studi Nediza, S. Pietro al Natisone e presso il Novi Matajur, Cividale.

A titolo indicativo si suggeriscono fotografie di gruppi, come comunioni,

matrimoni, cerimonie religiose, feste, mascherate, scolaresche, cerimonie civili, scritti, emigranti, immagini di soldati, di guerra, di partigiani, ritratti di famiglia, lavoro e quanto altro sarà ritenuto interessante per la mostra. Saranno utile indicazioni sul contenuto delle fotografie: nomi, date, luoghi, ecc.

Il materiale, opportunamente selezionato, sarà esposto alla mostra ed inserito in un catalogo illustrato ed in altre pubblicazioni.

Udine: arriverderci in autunno

Con la consegna dei diplomi di frequenza si è concluso nella splendida sala di rappresentanza dell'Istituto tecnico industriale "Arturo Malignani" di Udine il quinto corso annuale di lingua e cultura slovena, promosso dalla Presidenza dell'Istituto in collaborazione con l'Istituto per l'istruzione slovena di San Pietro al Natisone e patrocinato dall'Accademia europea del Friuli-Venezia Giulia di Gorizia.

Il docente del corso, Marino Vertovec, ha consegnato i diplomi ai corsisti alla presenza della direttrice dell'Istituto sampietrino Viviana Gruden Crisctig, del vicepresidente del Malignani ing. Rodolfo Mal-



crea, del preside di una scuola superiore tedesca con la quale il Malignani collabora nell'ambito di un programma europeo d'istruzione superiore e di alcuni insegnanti della scuola

gemellata "Tehnični solski center" di Nova Gorica.

Il corso è stato seguito quest'anno da una ventina di allievi di varie età, professioni e interessi: dallo studente di scuola media ad

uno degli architetti al quale si deve la costruzione che ospita l'Istituto Malignani, dall'imprenditore che già opera con successo a Lubiana a quello che si prepara ad operarvi, insieme con lo studioso alla ricerca delle proprie radici negate o fatte dimenticare in un passato non lontano.

Gli oratori hanno ricordato l'importanza della cultura e dei rapporti amichevoli tra i popoli che convivono in quest'area da oltre un millennio e l'importanza della collaborazione sovranazionale che può essere d'esempio a molti in questi tempi di paurosi rirgurgiti di fascismo da noi e nazismo in altre parti d'Europa.



TV • VIDEO • HI-FI
ELETTRODOMESTICI

SOLO DA NOI
PREZZI ECCEZIONALI

CIVIDALE DEL FRIULI - V.LE LIBERTA' 28/D - TEL.0432/700739

NUOVO
NEGOZIO

INSTALLAZIONE
ANTENNE
LABORATORIO
RIPARAZIONI

Primi esiti scolastici nelle medie inferiori e superiori

Ecco chi passerà l'estate in vacanza

Liceo classico - Cividale

Tomasetig Veronica.

3. LICEO Alunni 22 (22 ammessi agli esami).

Magistrali S. Pietro

CLASSE 1. studenti 23 (14 promossi, 7 rimandati, 2 respinti)

Barbani Laura, Blasutig Laura, Caicedo Jenny, Chicchio Lorenzo, Marseu Maria Pia, Mauro Elena, Mauro Lorena, Minigutti Sara, Puzzo Stefania, Tumiotto Gloria, Vidoni Sara, Vuolo Stefania, Zamparutti Alessia, Zorzone Patrizia.

CLASSE 2. studenti 15 (7 promossi, 8 rimandati)

Bertuzzi Alessandra, Cornelio Enrico, Domenis Emanuela, Floreancig Elisa, Giannotti Erika, Rigo Elisa, Rizzi Alan.

CLASSE 3. studenti 21 (15 promossi, 6 rimandati)

Banchig Francesca, Birtig Tania, Bordon Sabina, Cormons Barbara, D'Alfonsi Viviana, Marchig Michelina, Marcolini Alessandra, Marinigh Raffaella, Michelutti Miriam, Relativo Francesca, Tomat Elena, Trinco Tiziana, Trusgnach Debora, Verdino Antonella, Vogrig Claudia.

CLASSE 4. studenti 13 (12 ammessi agli esami, 1 respinto)

Scuola media San Pietro al Natisono

CLASSE 1. Alunni 24 (20 promossi, 4 respinti)

Banchig Antonio, Blasutig Andrea, Cernoia Elisa, Clavara Federico, Clavara Mirko, Clignon Luana, Clodig Majda, Domenis Gift, Golles Eva, Golop Moreno, Iellina Roberta, Iussa Monica, Iussa Valentina, Laurencig Michele, Massera Laura, Miscoria Elisa, Simeone Sara, Tomasetig Silvana, Tomasetig Silvia.

CLASSE 2. A Alunni 15

(14 promossi, 1 respinto)

Blasutig Tiziano, Braidotti Matteo, Cencig Denis, Colapietro Gabriele, Franz Simona, Iussa Francesco, Iussig Raissa, Medves Stefania, Peddis Gianluca, Podorieszch Flavio, Sittaro Giuliana, Specogna Valentina, Venturini Andrea, Visentini Ingrid.

CLASSE 2. B Alunni 18 (18 promossi)

Bordon Cristina, Carligh Doriano, Chiabai Massimiliano, Costantini Elisa, Dellà Vedova Massimo, Dorbolò Sandra, Iuretig Tatiana, Martinig Massimiliano, Medves Emanuela, Medves Francesca, Pastor Renata, Piantadosi Jlenia, Rossi Dino, Rucchin Walter, Scignaro Maria, Spagnut Andrea, Strazolini Giulia, Tropina Miranda.

CLASSE 3. A Alunni 22 (21 ammessi agli esami, 1 respinto)

CLASSE 3. B Alunni 19 (18 ammessi agli esami, 1 respinto)

Scuola media San Leonardo

CLASSE 1. C Alunni 11 (11 promossi)

Beuzer Raffaella, Chiuch Cristina, Crainich Alex, Giunzio Rosa, Marcuzzi Martina, Postregna Elena, Rucchin Daniele, Sibau Alessio, Simaz Alex, Simaz Mauro, Terlicher Luisa.

CLASSE 2. C Alunni 17 (17 promossi)

Bergnach Valerio, Cernettig Laura, Cernotta Nadia, Chiabai Rudy, Chiuch Francesca, Duriavig Ivan, Fadi Fabio, Floreancig Susy, Gariup Cecilia, Lepera Manuela, Medvescig Daniele, Qualizza Selene, Rubin Valentino, Rucchin Cristian, Ruttar Ivan, Saligo Marina, Spanò Antonio.

CLASSE 3. C Alunni 11 (10 ammessi agli esami, 1 respinto).

An Nediški zvon gre na počitnice

V saboto 25. junija zadnja oddaja letošnje serije

V saboto 25. junija, ob 14.10 na valovih Radia Trst A, bo na sporedu zadnja oddaja (tražmišjon) letošnje serije "Nediški zvon", ki je začela parvo saboto v otuberju lanskega lieta.

Nediški zvon je oddaja, ki jo radijski kanal Rai po slovensko, že puno liet posveča Benečiji. Ratala je tradicionalna an jo poslušata veliko stevilo naših ljudi, ki skuoze njo, iz tiedna v tiedan lahko zavie, kaj se gaja v kulturnim, socialnim, ekonomskim, političnim an sportnim življenju v naših dolinah. Blizu tuolega je puno muzike an je oddaja adna zlo riedkih parložnosti za poslušati naše zборе, skladbe iz Sejmou beneske piesmi an domače godce.

Vse tuole je vsako saboto parnašu tudi letošnji Nediški zvon, ki ga je parpravlj



Ezio Gosgnach

Pa so ble tudi stalne rubrike: Michele Coren je dajau navsete kumetan an Antonio Qualizza je predstavljau (prezentavu) pieuce an zборе iz naših kraju. Skor vsak tiedan so ble

interviste s pedstavniki kulturnega, političnega an ekonomskega življenja. Pa, brez dvoma, so bli narbuj parljubljeni part oddaje skeči Mohorja an Fortunata, ki jih je parpravljau (an tudi recituru kupe z Giorgiam Bankičem) Luciano Chiabudini - Ponediscak. Prù z direktnim obiskam v studijo Mohorja an Fortunata bo v saboto su na ferije Nediški zvon, ki bo začeu spet zvoniti jeseni, parvo saboto miesca otuberja.

Na koncu je trieba poviedati, de so nekateri Benečani protestirali, zatau, ki nieso mogli poslušati oddaje. Radio Trst A se na čuje v Cedadu an drugih furlanskih krajev, kjer živi veliko stevilo naših ljudi. Prù teli narbuj zelè poslušati po radie slovensko besiedo an zviedeti, kar se gaja v domačih dolinah.

Lettera al direttore

Prima le strade non esistevano, oggi le costruiscono tra i boschi

C'è stato un tempo, nelle nostre valli, neanche tanto lontano, in cui la vita non era delle più facili. Mancava tutto. C'era solo la gente. Adesso la gente non c'è quasi più ma in compenso, quei pochi rimasti hanno il telefono, la luce, l'acqua in casa e così via.

Una volta, non c'erano neppure le strade e, se c'erano, assomigliavano più a letti dilavati di torrenti in secca, dove anche un mulo faticava a tirare il carretto. In compenso, a quel tempo, il nostro governo provvedeva a costruire strade in Africa: tanto noi potevamo aspettare.

L'attesa è stata un po' lunga, ma non vana. Infatti

adesso le strade ci sono, forse fin troppe. E non parlo delle strade asfaltate che raggiungono, giustamente, ogni abitato. Mi riferisco invece alle innumerevoli strade costruite attraverso i boschi allo scopo di facilitare il lavoro dei boscaioli (quali?).

Hanno scavato strade come talpe dispettose, anche dove non si sarebbe dovuto, provocando frane, causando il prosciugamento di torrenti, smantellando chilometri di bosco e deturpando l'ambiente.

E poi le hanno lasciate lì, senza alcuna manutenzione: autostrade per cinghiali, che il bosco si sta velocemente riprendendo con l'aiuto delle intemperie. Quelle strade

non sono più percorribili da tempo, neppure con i fuoristrada. Veri e propri macigni precipitati dai fianchi ostruiscono il passaggio. Siepi di rovi selvatici e piante varie crescono indisturbati: la natura si sta facendo giustizia da sé, riprendendosi il malto. Ma questo non ci consola perché in un momento socio-politico delicato, come quello che stiamo vivendo, ci si domanda dell'utilità di tali opere, dell'opportunità della loro costruzione in rapporto alla spesa e all'utilizzo. Ma se nonostante tutto era proprio indispensabile costruirle, queste benedette strade, perché poi lasciarle andare in malora?

Lettera firmata

Ancora sulle tabelle bilingui di S. Pietro

Signor direttore, vorrei chiarire sul suo settimanale il perché le tabelle slovene sono state da me considerate abusive, dato che il signor Paolo Patricig nell'articolo del 26 maggio qualifica grave tale mia affermazione.

Le tabelle slovene poste all'ingresso dei paesi del comune di San Pietro al Natisono sono da me considerate abusive principalmente perché non corrispondono ai requisiti previsti dall'articolo 131/8 del Decreto del Presidente della Repubblica del 16.12.92 n. 495.

Circa la procedura, che sarebbe bene rendere pubblica, seguita dalla Lista civica di San Pietro al Natisono per l'adozione delle tabelle slovene pure citata dal Petricig, vorrei precisare che: 1) non risulta che al Consiglio comunale sia stato mai posto l'argomento riguardante l'installazione o meno di tali tabelle con specifico ordine

del giorno; 2) le denominazioni e la grafia slovene delle tabelle sono state fornite dalla Cooperativa Lipa, definita come esperta in linguistica, cui la Lista civica del sindaco Marinig aveva commissionato il relativo studio; 3) su tutta la vicenda riguardante le tabelle slovene il consigliere Mattelig è sempre intervenuto nelle sedi opportune.

Circa poi l'asserita idea pericolosa diffusa con riferimento ad una legge regionale riguardante la toponomastica "bilingue", è da chiarire solo che non esiste alcuna legge regionale riguardante la toponomastica "bilingue" e che, pertanto, le relative argomentazioni fatte sul settimanale sono solo discorsi vecchi di una certa parte politica oggi in gran parte superata.

Concordo invece con Petricig sull'ovvio riconoscimento per tutti del diritto di critica o di plauso per

la installazione delle tabelle slovene, a condizione però che tale diritto sia seguito dal fondamentale principio della autodeterminazione per dare così la possibilità agli abitanti del comune di San Pietro al Natisono o di accettare la proposta di bilinguismo che comprende oltre alle tabelle, le insegne comunali e le carte ufficiali anche in lingua slovena, oppure semplicemente di conservare il dialetto e le tradizioni locali.

Sergio Mattelig

Evidentemente il dibattito sulle tabelle con i nomi sloveni nel comune di S. Pietro suscita interesse e discussione. Il mio augurio è che a questo punto anche altri prendano la parola. L'amministrazione comunale inoltre è chiamata direttamente in causa.

Intanto il prof. Petricig fa alcune precisazioni. (jn)

Tanto per chiarire ed eventualmente correggermi: le "tabelle bilingui" di cui si parla altro non sono che tabelle segnaletiche color giallo che vediamo diffusissime in varie località del Friuli e in altre zone. Quelle di S. Pietro al Natisono riportano semplicemente le denominazioni in uso dagli abitanti del luogo.

Il consiglio comunale di S. Pietro al Natisono ha deliberato in merito all'apposizione ed allo studio relativo alle tabelle l'11.1.1990 contestualmente alla domanda di sovvenzione rivolta alla Provincia di Udine ai sensi della Legge regionale 68 del 1981, titolo VI, sulle attività relative alla tutela e la valorizzazione delle culture locali. Successivamente il consiglio comunale, in data 28.5.1991, deliberava l'approvazione dello studio riguardante la toponomastica delle frazioni fornito dalla cooperativa Lipa di S. Pietro al Natisono.

Mi consta che gli atti relativi alle tabelle si sono sempre riferiti alle denominazioni locali. Che poi la maggior parte dei nomi locali siano identici anche in lingua slovena è buon motivo di riflessione per tutti.

Non è esatto definire la cooperativa Lipa come esperta in materia linguistica. Essa offre bensì servizi editoriali, studi, consulenze e progetti culturali, promozione e corsi di artigianato artistico, ecc.; per questi scopi dispone perciò anche di studiosi ed esperti in materia linguistica.

Riconosco volentieri che Sergio Mattelig è sempre intervenuto con notevole accanimento, in consiglio comunale e sulla stampa, contro le tabelle segnaletiche che definisce slovene, che tuttavia riportano correttamente i nomi locali dei paesi, nomi che lui stesso usa tranquillamente.

Paolo Petricig

V nedeljo balotaža med Crocettijem in Valentijem

Ali bo v Gorici napreden župan?

Bruno Crocetti ali Gaetano Valenti: kdo bo novi župan Gorice? Odločitev bo padla v nedeljo, ko bo kakih 33 tisoč občanov ponovno slo na volišca in odločalo med predstavnikom desničarskega bloka (Valentijem) in zastopnikom demokratičnega zavezništva.

Bolj kot se bližamo nedeljski odločitvi, bolj se krči prednost Valentija pred Crocettijem, ki je 12. junija za desničarskim kandidatom zaostajal za približno 15 odstotkov glasov. Prvi uspeh je napredna lista zabeležila že takrat, saj sta Forza Italia in Nacionalno zavezništvo za evropske volitve zbrali skoraj 49 odstotkov glasov, skoraj 7 odstotkov manj pa je zbral županski kandidat Valenti.

Komu bo šla v korist nedeljska balotaza, bo odvisno od več faktorjev. V prvi vrsti od same udeležbe na volišcih ter od odločitve tistih sil, ki so izostale iz dvoboja. Gre za Zelene (zbrali so približno 11 odstotkov glasov), Ljudsko

stranko (13 %) in Severno ligo (7%). Če je skoraj "naravno", da bo dobršen del pristavev zelenih volilo Crocettija, obstaja neznanka za volilce Ljudske stranke in Severne lige.

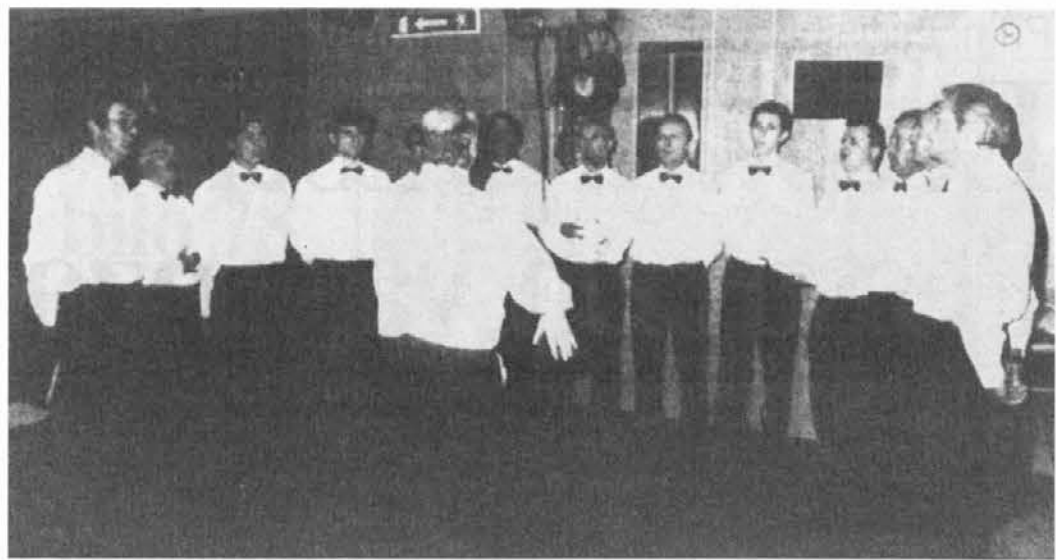
V teh dneh smo prisostvovali številnim posegom obeh županskih kandidatov, kakor tudi skupin, ki jih podpirajo. Če zadevo nekako poenostavimo, lahko rečemo, da je desničarski blok pokazal marsikatero omejenost in svoje karte stavil na stare in že izguljene teorije o nevarnosti "slavokomunistov" in podobno. Se več, po njihovem mnenju meja predstavlja oviro in zato odnose s sosedji je treba se zaostri, glede stvarnih vprašanj mesta Gorice pa nič ali skoraj nič.

Na strani desnice se je postavil tudi bivši goriski župan Antonio Scarano, ki je v daljšem pismu krajevnemu tedniku pokazal, kakšen nacionalist je. Marsikdo je ugotovil, da takšna podpora Valentiju bolj škodi kot koristi. Isto so si v

desničarskem taboru mislili o prihodu liderja neofasistov Finija, ki so ga v zadnjem trenutku odpovedali. Obstaja pa dejstvo, da sta "velika sponzorja" Valentija Scarano in Fini. To jasno pove, kakšna so stališča in gledanja kandidata Forze Italia in neofasistov.

Zanimivo je tudi, da marsikateri vidni posameznik iz vrst Severne lige in Ljudske stranke se je izrekel v korist Crocettija in najbolj emblematicen je primer Francesca Moiseja, bivšega občinskega odbornika iz vrst KD in istrskega begunca, ki se je zavzel za kandidata demokratičnega bloka.

Slovinci so skoraj v absolutni večini na strani Crocettija. Za nedeljo pa je pomembno, da se vsi udeležijo balotaze in da se vsakdo posamezno največ angažira, da bi tudi negotove prijatelje, sorodnike in sosedje prepričal v korist kandidata odprte in z duhom sožitja obogatene Gorice Bruna Crocettija. (R.P.)



Kulturno ustvarjanje iz Benečije v Gorico

Tudi gorisko občinstvo je z navdušenjem sprejelo članice Beneškega gledališča in pevce zbora Matajur (na sliki), ki so sodelovali v goriskem Kulturnem domu na večeru ljudske kulture, ki sta ga pripravila Zveza slovenskih kulturnih društev in uprava mestnega kulturnega središča. Dolgotrajni aplavzi med in ob koncu predstave so najboljša nagrada za dovršen nastop beneških izvajalk komedije "Buogi može", ki so jo prvič predstavili ob letošnjem mednarodnem dnevu žena in kasneje na bližnjem Tolminskem in

v samem Cedadu.

Svojevstveni razvoj dogodkov je nadvse pritegnil občinstvo, ki se je v lepem številu zbralo v Kulturnem domu, in ga spravilo v smeh ob dogodivščinah pekljarke, gledališke igralke, srečne vdove, zajferce in priletne gospe z veliko izkušnjami.

Sam večer pa je sodil v okvir prizadevanj ZSKD in Kulturnega doma, da bi tudi goriskemu občinstvu posredovala zdajšnji prerez kulturne ustvarjalnosti med Slovenci na Videmskem. V ta okvir sodi tudi razstava devetnajstih beneških umetni-

kov, ki je v galeriji goriskega doma doživela prav lep sprejem in ki so je ogledalo veliko obiskovalcev.

Na gledališkem večeru, ki sta se ga udeležila tudi generalni konzul Slovenije v Trstu Jože Sušmelj in predsednik SKGZ Klavdij Palčić, je v imenu prirediteljev spregovoril Rudi Pavšič, ki je izpostavil potrebo po taknem povezovanju med kulturnimi organizacijami v našem mestu. Jole Namor pa je podčrtala vitalnost ljubiteljske kulture na Videmskem, ki se kaže tudi v gledališki in zborovski dejavnosti.

Risiera: monito e ricordo

Con una serie di manifestazioni saranno celebrati i 50 anni della Risiera di San Sabba a Trieste, unico forno crematorio in Italia. Il 22 giugno del 1944 nella Risiera furono uccisi i primi prigionieri, 20 uomini e 20 donne che furono poi mandati nei forni crematori. Ebbe inizio, allora, la tragedia per migliaia di persone: sloveni, croati, italiani ed ebrei.

Nell'ambito delle celebrazioni per il cinquantennale della Risiera si svolgerà oggi pomeriggio alle 17.30 presso il Circolo della stampa di Trieste un simposio sull'occupazione nazista del Friuli-Venezia Giulia. L'introduzione verrà svolta dal prof. Karl Stuhlpfarrer dell'Università di Vienna che da anni collabora con l'Istituto regionale per la ricerca storica del movimento di liberazione.

Il Comune di Trieste e la Provincia, invece, hanno sponsorizzato l'uscita di una videocassetta sulla Risiera che è stata realizzata dalla Videost con il commento dello storico Elio Aphi. Infine alla fine di luglio sul piazzale della Risiera sarà proposta l'opera "Brundibar" che fa parte del programma del Mitelfest di Cividale.

Grazie alle offerte dei valligiani si ricostruisce la chiesa

Coritis vuole vivere

L'auspicio è che possa essere ultimata per la sagra del 7 agosto

Proseguono con gran velocità i lavori di ricostruzione della chiesetta di Coritis in Val Resia, villaggio posto ai piedi del maestoso gruppo del Canin. Abitato fino al 1976, il paesetto alpino fu abbandonato per le notevoli difficoltà di vita che lassù bisognava affrontare soprattutto d'inverno.

Un tempo c'era la scuola, il negozio, l'osteria e le case erano tutte piene di vitalità ma anche qui le opportunità offerte dalla vita moderna ebbero il sopravvento e si lasciò tutto, o quasi, per cercare altrove un futuro più certo. Così molti si trasferirono nelle grandi città del nord Italia o nei centri principali della regione senza dimenticare però il paesetto natio.

I terremoti del '76 lasciarono anche qui il loro segno: molte case furono lesionate irreparabilmente e poi demolite, altre danneggiate. Anche la chiesetta, risalente al secolo scorso e dedicata ai santi Simeone e Giuda, subì questi eventi; danneggiata gravemente fu demolita insieme al campanile. Solo il portico esterno a colonne fu recuperato.

Ma superati gli anni difficili del dopo terremoto i paesani si sono decisi a ricostruire il loro piccolo tempio religioso.

Così nell'agosto 1993, durante i festeggiamenti della sagra paesana, è stata celebrata la santa messa con la benedizione della prima



Procedono a ritmo sostenuto i lavori di ricostruzione della chiesetta di Coritis

pietra. I lavori di ricostruzione, resi possibili grazie alle continue generose offerte dei valligiani, sono iniziati con la costruzione del campanile, così com'era un tempo, mentre attualmente in corso la copertura del tetto della chiesetta.

Per la prossima sagra del paese, che si terrà domenica 7 agosto, si pensa quindi che i lavori saranno ultimati o comunque a tal punto da permettere di celebrare la messa nel suo interno.

Infine qualche notizia utile per il lettore interessato. Coritis è raggiungibile per una comoda strada asfaltata; da Resiutta si impiega in auto circa mezz'ora. Duran-

te il periodo estivo sarà aperta, come negli anni scorsi, anche una baita ove è possibile mangiare piatti locali.

A Coritis è possibile vedere ancora qualche esempio di casa resiana con le scale esterne in pietra ed i terrazzi in legno così come un tempo erano in tutta la valle.

Per gli amanti delle camminate in montagna, da Coritis partono diversi interessanti sentieri, ben segnati, che portano fino alle quote più alte, mentre la strada asfaltata prosegue dopo il paese ancora per qualche chilometro.

N.L.

CGIL: novi tajnik je Paolo Populin

Nasledil je deželnemu tajniku Pasqualu

V največjem deželnem sindikatu, CGIL, se je začelo novo obdobje. Paolo Populin, 46-letni Pordeončan in dosedanji pokrajinski tajnik sindikata, je bil imenovan za deželnega tajnika sindikata CGIL.

Nasledil je dosedanjemu sindikalnemu liderju Graziuanu Pasqualu, ki je predčasno zapustil mesto tajnika sindikalne organizacije, potem ko je na njenem vrhu ostal šest let. Odločitev Pasquala, da ne počaka jesenskega kongresa CGIL, da bi zapustil vodstvo sindikata, gre iskati v prizadevanju, da bi tudi znotraj tega organizma čimprej prišlo do generacijskih in vsebinskih sprememb. In da so te spremembe potrebne, je dokazala tudi zadnja skupščina, ki je s 43 glasovi za in 5. belimi glasovnicami (5 članov se je vzdržalo) izvolila novega deželnega tajnika.

V svojem posegu na skupščini sindikalnega vrha je Paolo Populin podčrtal potrebo po prenovi in drugačnemu pristopu. Opozoril je, da brez potrebne notranje reorganizacije in iskanja novih strategij se tudi sindikatu, kakršen je CGIL, pišejo negotovi dnevi. Upoštevatvi je treba spreminjene politične in gospodarske razmere in se primerno opremiti, da si bo sindikat zagotovil mesto, ki mu pripada.

Na deželni ravni se CGIL lahko pohvali s sko-



Paolo Populin

raj 120 tisoč članov, od teh pa je kar 66 tisoč upokojencev. Tolikšno bogastvo članstva narekuje vodstvu sindikata, da čimprej odpravi nekatere pomankljivosti, ki so vidne znotraj gibanja. Dualizem med Trstom in Vidmom, denimo, in določena navezanost na stranke levece, predvsem na DSL je treba primerno resiti. Proces večje avtonomije sindikata se mora nadaljevati in v tej luči je treba odigrati večjo vlogo osebka tudi v odnosu do deželne uprave kakor do samih gospodarskih sredin.

To je nujno potrebno se posebno danes, ko je zaposlitveno vprašanje postavljeno v ospredje z vso dramatičnostjo. CGIL bo moral zastaviti vse sile, da se prebrodi krizni položaj, ki se posebno občuten na Trzaskem.

Progetto 5B: piccole-medie imprese e artigianato

Il secondo asse

Previsti incentivi per le attività di supporto alle aziende che operano in montagna e che creano posti di lavoro

Questo progetto prevede l'incentivazione di tutte quelle attività, servizi, che possano essere di reale supporto alle aziende che operano in montagna e che creino nuovi posti di lavoro o mantengano quelli esistenti.

Vengono privilegiati i settori (sia la costituzione che attività esistenti):

- Sviluppo di nuove tecnologie
- Qualità di processo e di prodotto
- Marketing
- Commercio con l'estero (paesi del vicino Est)
- Questioni ambientali
- Gestione aziendale

Particolare attenzione viene data alla formazione professionale per cui saranno sostenuti finanziariamente:

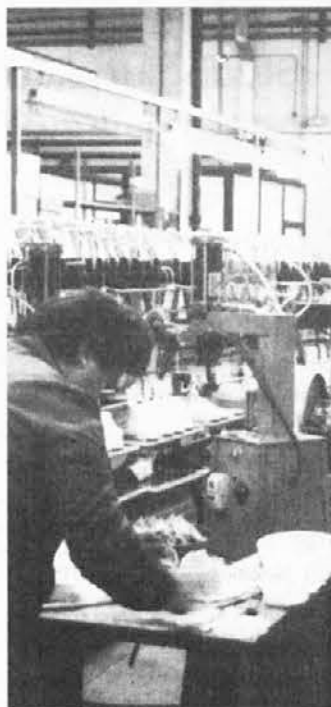
- Corsi di qualificazione e riqualificazione;
 - Formazione di manager.
- Gli interventi previsti sono:
- Servizi e consulenza all'artigianato;
 - Completamento infrastrutture di aree produttive;
 - Aiuti agli imprenditori;
 - Realizzazione di centraline idroelettriche;
 - Valorizzazione del marmo.

Come si vede le possibilità d'intervento sono molteplici. I potenziali interessati andrebbero divisi in due categorie:

1 - aziende esistenti (che realizzino progetti che possano entrare tra le voci finanziabili). In questo caso ogni azienda conoscendo bene i propri programmi di sviluppo troverà immediatamente ciò che le interessa e che può essere finanziato.

2 - nuovi imprenditori: in questo caso vi è una

DURATA: 6 anni. FONDI IMPIEGATI DALL'UNIONE EUROPEA: FESR (Fondo Europeo di Sviluppo Regionale).



buona probabilità di ottenere degli aiuti con gli Obiettivi 5B su idee concrete.

Se una considerazione può essere fatta è di ordine elementare: non realizzare nuove iniziative solo perché si spera negli aiuti comunitari; questi dovrebbero

essere in ogni caso un di più per un progetto che deve camminare sempre con le proprie gambe.

Considerazioni generali: l'Asse 2 occupa un settore molto interessante che potrà certamente contribuire alla creazione di nuovi posti di lavoro in montagna se si eviterà, da parte della Regione, di finanziare iniziative di pura facciata (e purtroppo quando si parla di "servizi per le imprese" è molto facile cadere in questo pericolo).

Gran parte degli incentivi previsti in questo "asse" sono destinati al completamento delle infrastrutture delle aree produttive comunali e intercomunali (PIP).

Per quanto riguarda la realizzazione di centraline idroelettriche è probabile che in prima linea tentino di costruirle gli Enti locali.

Dal prospetto elaborato - vedi sotto - si può capire immediatamente che gli aiuti a questo settore non saranno copiosi.

Quali potrebbero essere le dimensioni dei finanziamenti per l'area delle Prealpi Giulie?

Facendo una proporzione in funzione dei residenti si ottengono i dati che riportiamo nella tabella allegata. (f.b.)

Si può vivere oggi di agricoltura in montagna?

Certamente, sostengono i membri dell'Associazione italiana del Clubs Wigwam. Questi clubs offrono prodotti qualitativamente sicuri, ancorati alla sana tradizione locale, che permettono al produttore buoni margini di guadagno.

Per il 25, 26 e 27 giugno stanno preparando in provincia di Padova un incontro per inserire i nuovi soci. Chi fosse interessato può telefonare al 049/970315 oppure al 0431/32642 (sig. Franco).

Riguarda joint-venture con l'Est europeo

Banca mondiale: accordo con la BCT



La filiale cividalese della Banca di Credito di Trieste. Sotto il direttore della BCT Svetina

La Banca di Credito di Trieste (Tržaska kreditna banka), quale istituto bancario da sempre specializzato nell'interscambio con l'estero e specialmente con i paesi dell'Est europeo, cerca costantemente di adeguare i propri prodotti all'esigenza del mercato sempre in evoluzione.

In questo senso la BCT ha posto le basi per una cooperazione con i principali organismi nazionali ed internazionali. Da questa cooperazione è nato l'accordo con l'IFC, International Finance Corporation, braccio operativo della Banca Mondiale per i progetti privati.

L'IFC opera attivamente tramite banche agenti, riuscendo così a finanziare progetti anche di piccolo taglio che vanno dai 100 mila al milio-

ne di dollari. Tale tipo di accordo è stato firmato recentemente a Trieste da parte dell'IFC, della Banca di Credito di Trieste e dalla Ljubljanska banka di Lubiana.

Tale linea di credito per la Slovenia sarà disponibile per joint-ventures di piccole e medie imprese italiane in Slovenia.

La durata dei finanziamenti, che verranno concessi a condizioni di mercato, sarà di cinque anni. Saranno finanziabili progetti di piccole e medie imprese, export oriented, che hanno un'adeguata struttura sia in termini economico-finanziari che di risorse umane. I finanziamenti possono essere usati per immobilizzazioni e attività correnti.

Particolare interesse va dato al finanziamento di joint-ventures tra imprese slovene e italiane, con particolare riferimento per il



nord-est d'Italia. La Banca di Credito di Trieste è stata scelta per la particolare conoscenza del mercato e per le metodologie di valutazione economico-finanziaria e di impatto ambientale che sono state valutate dall'IFC le più opportune tra le varie esaminate.

PREVISIONE DI INTERVENTI FINANZIARI (INDICATIVI)

	Finanziamenti previsti per la montagna (mld)	Quota spettante alla CM Prealpi Giulie (mil)
I. Agricoltura		
1 Promozione qualità	2,88	720
2 Potenziamento delle strutture prodotte in montagna	9,88	2.470
3 Ammodernamento di sistemi irrigui	2,17	542
4 Microfiliera	18,24	4.560
5 Acquacoltura	0,68	170
6 Pianificazione forestale	2,03	507
7 Infrastrutture e miglioramento del patrimonio forestale	4,05	1.012
8 Sostegno al mercato del legno	3,04	760
9 Riassetto fondiario agricolo e forestale	3,04	760
II. PMI e artigianato		
Servizi alle imprese e collegamenti telematici	6,08	1.520
Completamento e ammodernamento delle aree artigianali	12,06	3.015
Aiuti alle imprese / Fondo di rotazione	4,56	1.145
Sfruttamento delle risorse idroelettriche	22,80	5.700
Valorizzazione risorsa marmo	3,04	760
III. Ambiente		
1 Difesa del suolo	6,08	1.520
2 Infrastrutture parchi naturali	6,08	1.520
Rete di monitoraggio	4,56	1.140
IV. Turismo		
Turismo tematico	13,68	3.420
Recupero e gestione del patrimonio immobiliare	17,10	4.275
Turismo invernale	25,33	6.332
Agriturismo	10,64	2.660
Promozione	2,43	607
V. Risorse umane	14,90	3.725
VI. Attuazione	1,79	447
TOTALE PROGETTO	198,93	49.232

L'Asse 3: l'ambiente

Il progetto ha la durata di sei anni e viene finanziato con i fondi FEHOG e FESR. E' praticamente un asse delegato alla gestione degli enti locali (Comunità montane e Comuni). Forse gli imprenditori privati potranno utilizzare indirettamente qualche ricaduta economica dagli investimenti previsti per i parchi naturali.

Questo argomento è molto ampio e controverso. Purtroppo la creazione e gestione dei parchi naturali è stata spesso vista solo nell'ottica della fruizione da parte dei non residenti e scarso peso è stato dato alle esigenze di questi ultimi.

Poiché l'obiettivo 5B è fondamentalmente di tipo economico si spera che possa portare qualche vantaggio anche ai residenti.

Interventi previsti:

- Difesa del suolo e prote-

Il SDGZ-URES (Unione regionale economica slovena) segue con particolare attenzione l'evolversi della gestione degli Obiettivi 5B. Ovviamente è a disposizione degli interessati. La sede di Cividale è in via Manzoni 25.

zione dai dissesti idrogeologici degli investimenti produttivi;

- Ravvenamento della falda freatica e riuso delle acque reflue per scopi irrigui.

- Monitoraggio del sistema idraulico superficiale e profondo mirato al controllo dei parametri ambientali.

- Realizzazione di un sistema informativo territoriale per il monitoraggio ambientale del territorio montano.

- Parchi naturali.

Adna od tistih iniciativ Gorske skupnosti Nadiških dolin, ki so jo naši judje lepuo sparjel, je počitek na muorju. Ze to čartarto lieto so naši starejši judje sli v Misano Adriatico, blizu Forli za preziviet dva tiedna dol par muorju. Tuole sigurno pomaga zdravju, za puno naših starih ljudi, ki so poznal samuo dielo an fadijo v njih zivljenju, store dobro an se cut an ziviet ku "gaspudje" dva tiedna v hotelu.

V hotelu Augustus, kjer se vračajo vsako lieto an kjer gospodarji so zlo prijazni an dielajo pru lepuo z njimi, so naši "gitanti" bli od 28. maja do 11. luja. Tala skupina raste iz lieta v lieto. Očitno dobar glas gre v deveto vas, takuo, ki pravi star pregovor. Parvič, lieta 1991, jih je slo 35, lani jih je bluoz že 50, lietos pa se jih je bluoz vpisalo na 80, na muorje so sli pa na 74. Narvič jih je bluoz iz podutanskega kamuna (24), puno jih bluoz tudi iz Spietra (20), 8 iz Sriednjega, 5 iz Podbuniesca, 1 iz Sauodnje, gor iz Dreke lietos pa nie bluoz obednega.

Na pobudo socialne asistentke Gabrielle Totolo, ki koordinava socialno službo v naši Gorski skupnosti, so naši Benecani zapoznal tudi 'no skupino starih od centra Del Bianco iz Misana, s ka-

Počitnice na muorju v Misano (Forli) za starejši judi Nadiških dolin

Nabral so se dobrega ajerja an dobre volje



Tle blizu spominska slika vsieh tistih, ki so iz naših dolin sli na muorje v Romagno an tle na varh.... Nie ki, paršli so novi cajti an takuo tudi playboys iz beneskkih dolin hodijo v Ficcione

terimi so se vičkrat srečali. Takuo je paršlo tudi do kulturne izmenjave med njimi an trošt je, de tuole parjateljstvo bo zivielo an za naprej. Ne samuo, dol par njih so bli na obisku nekateri aministra-

torji kamuna an pokrajine an tu se je rodila tudi ideja, de bi se pobratili z nadiškimi dolinami, de bi an tle par nas odparli 'an centar za stare judi, ki naj bi ga sami gestil. Mimo telih novic, ki rec

se? Vsi so se imiel lepuo, so se odpočil, usafal lepo arjavo farbo an tud vesele volje so se varnil. Paš kuo je moglo bit drugač, ce so imiel srečo imiet ta par sebe takega barkega animatorja, kuk

je Franco iz Dolienjanega. "A de je malomanj se du muorje su s kitaro tu roc", so nam pravli. Za veselje vsieh jih je zaries pogosto intonavu, kajšno je zapieu sam, puno krat pa so mu radi poma-



gal vsi te druž.

Kar so se vsi varnil damu, v saboto 11. junija so jih v hotelu Belvedere v Spietre toplo sparjel. Čakal so jih aseor gorske skuposti Gerardo Marcolini, kamunski asesorji an člani koordinacijskega komitata Bruna Manzini, Bruna Dorbold, Carlo Marseu, Pio Francesco Macorig, Mario Golles an se domače asistentke, miedih Vito Cavallaro an zlahta. Takuo so vsi kupe vzdignili glaze z upnjem, de se hlietu spet ob taki parloznosti srečajo. Aministratorji so objubil, de počitnice v Misano denejeo spet v program za lieto 1995.



5000 METRI QUADRI DI ESPOSIZIONE

MOLTA SCELTA E PREZZI VANTAGGIOSI

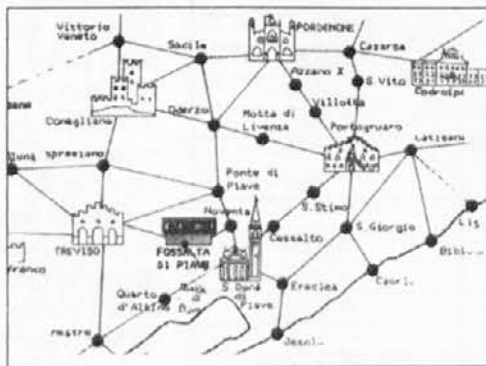
PAGAMENTI FINO A 5 ANNI SENZA CAMBIALI

IL NOSTRO STILE:

- Legni pregiati stagionati all'aperto
- Alta Tecnologia
- Personale qualificato per lavori esclusivi e su misura
- Lunga stagionatura dei mobili finiti

APERTO ANCHE LA DOMENICA

Noi siamo qui: ➔ vienici a trovare, ti renderai conto che non c'è distanza che tenga



MOBILI caramel

Fossalta di Piave (Ve) - Via dell'Artigianato, 4 - Tel. 0421/67154

Poskarbimo vsi za de bojo naše vasi pitune

Vrača se polietje, judje dielajo ta po puoju an po senozetih, se tisti riedki, ki morejo sele daržat kimetijo. Po vaseh an blizu njih - pa ne povsierode - so an taki ki gledajo daržat čedno, posiec travo, vepulit arbido.

Ze takuo nam host pozgerja njive an senozeti daj dol v dolino, almanjku blizu his, naj bo čedno. Zene lepuo skarbe za rože, altrože an kanelone. An kadar clovek pride v tako vas, takuo pituno, se rad ustave an rad se tudi varne.

So adne, ki so pru lustne, je lepuo jih videt, iti cez nje... so pa druge, kjer bi clovek muoru zamažat, zapriet oči... Ben, brez zamie-re, ce na vas je čedna, je predvsem čedna za tiste, ki v nji žive, ka nie ries? Zattoo, kar ta poliete smo sli se sprehajat po nekaterih vaseh naših dolin, smo pru slavo ostal, kar smo videl tuo, ki se vidi tle na telih dvieh fotografijah: stare, arjave ma-



Tala slika se nam zdi lepuo vabilo v naše doline...

kine ustavjene ta par pot, blizu vasi al pa na kajšnem ovoutu na pot, pa ne samuo. Lahko usafata stare lavatrici, frigoriferje... Ni lepuo, vesta! Ni lepuo za tistega, ki na dene cah kraju kar na nuca vič, nie lepuo za sosieda, ki muora tu tiste smeti gledat, nie lepuo za tistega, ki pride od zuna an misli, de so vsi judi tle par nas takuo

malomarni. So nekateri kamuni tle po nash dolinah, ki kuažejo nest proč vse tiste staro an arjavo blaguo. Bi bluoz pru, de bi bluoz takuo povsierode.

Videt vse tiste arjave reci ni lepuo, an se povarhu je tudi nagobarno.

Poskarbimo - an tuole to parvo za nas same - de bojo naše vasi čedne an pitune.



... tele pa... Troštmo se, de odkar je bla nareta fotografija, so tuole "blaguo" diel cah kraju

S Planinsko družino Benečije na vrhu Ojsternika

S pogledom dol v Ziljsko dolino

V nediejo smo na iniciativno Planinske družine Benečije imiel parložnost gledat z vrha dol v Ziljsko dolino v Avstrijo an se sprehajat 'no malo na italijanski an no malo na avstrijski zemlji. Telekrat smo šli, takuo ki smo bli napovedal, v Kanalsko dolino, na brieg Ojsternik, ki je visok 2050 metru.

Vsak izlet v bregi, kadar so vremè an družba ta pravi, je liep. An v nediejo je bluo takuo. Parvi kos poti je v tarbiskem gozdu, staza je lipepa an zadost položna, na vsako vižo vsa v sienci. Potlè pa se odpre liep pogled na velik travnik, kjer se pasejo krave an konji, buj gor glih na meji so tudi hlie-

vi an kazoni. Staza peje se napri, rata no malo buj starma, dokjer se na pride na varh Ojsternika: viè al manj dvie ure hoje.

Kar smo se beneški planinci v nediejo zbral v Cedadu nas je bla na liepa skupinica, kadar smo paršli na varh Ojsternika pa smo ze gorè sreéal tiste buj "frisne", ki imajo "ta prave" noge an so nas bli ze trudni čakati: Livia, Martina, Prima, Gregoria an Romana... Vseh kupe nas je bluo 21.

Kar smo potalazli žejo an lakot an se lepuo nabral sape smo jo tudi zapieli. Pobožno smo zapiel an buj pozno v majhni kapelci buj nizko dol, na avstrijski strani. Po-

tle smo se varnil v dolino an tle oduod damu mimo Predila an Kobarida, kjer je biu senjam an smo se ustavli za poslušat znano skupino Agropop.

Zda bo za an par tiednu no malo meru, sevieda ne za vse, kane Livio! Po programu Planinske družine Benečije nas sada čaka izlet v Karnijske Alpe, na Coglians, v nediejo 10. julija. An tiedan potlè, v nediejo 17. julija, pa na povabilo kulturnega društva Rečana, se udeležimo pohoda od Topolovega do Livka, mimo meje, ki za tist dan bo odparta, jo na bo. Prijatelji iz Livka pa bi murorli varnit obisk v Topoluo-ve an miesac buj pozno.



Fotografia skupine dolenjega konca Azle, ki jih je "ušafala"...

Ažla, vas kjer vsi radi igrajo

V Azli, kadar se denejo tu glavo kiek organizat, naredijo vse takuo ki gre an sučes jim na nikdar parmanjka. Takuo je bluo an prejšnjo saboto.

Ze vesta, de na spietarskem športnem igrišču so se jih dajal Azlanj pruoat Azlanom, tisti od gorenjega an tisti od dolenjega konca. "Tifo" je biu ta pravi, sa' se je zbralo na igrišču zaries puno judi.

Za kronako muormo poviedat, de so udobil ta parvi, tisti od Azle - nord. Parvi so šli v gol, ki ga je zabù v mriežo Lombai, drug gol so jim šenkali tisti od dolenjega konca vasi an te trecjega je naredu pa Graziano Bergnath. Pohvalo pa zaluslužijo an tisti, ki so zgubil, se posebno ta narmlajša Walter Rucchin an Simone Venturini, ki sta pokazala, de zaries vajata an imata "k-lasse".

Po vsi fadiji tistih, ki so

balon cabal an tud tistih, ki so jim dajal kuražo, so se potle kupe z vasnjani zbral pred gostilno Rinascita, kjer je bla vicerja.

Bluo je lepuo an veselo, ku nimar med parjatelji. Se posebno je ratalo vse živuo, kadar so igral tombolo. Takuo, de kar so jo finil, so jo dvakrat spet začel igrat, saj je biu tak entuziazam, de je bluo škoda genjat. Za tuole pa se muorijo zahvalit Ivanu Contu an Brunu Meneghin, ki sta šenkala vsak po adno tombolo.

V nediejo popudan so paršli na varsto pa balincari, telekrat je bla Azla pruoat Klenji, takuo, de Azlanji so viedel, za koga daržat. Paolo Osnach, Diego Del Gallo an Roberto Bordon so pa pokazal de so buj močni, so nabral viè puntu an takuo so Klenje premagale Azlo. Za telekrat.

Parložnost za "rivincito" na bo manjkalo.

Olimpiadi an na šuoli

Je paršu cajt, ko se suole zaperjajo an nomalo povserode se čuje guorit o naših suolarju an studentu, kakuo je slo suolsko lieto, kamù je slo dobro an kamù ne... Po časopisih prebieramo, duo je biu promošo an duo ne. Prebral smo tudi drugo novico, ki se nam pari pru stuart viedet našim braucem, sa' je liepa.

V zavodu Marinoni v Vidme, kjer mladina se uči za ratat "geometra" vsako lieto organizavajo "Progetto olimpiadi di matematica".



Lietos se je tele olimpiade udeležilo 273 studentu an na koncu so vsiem dal an voto.

Med te narbuojsimi je paršu tudi an puob iz Spietra, Moreno Moratti, katere mu so dal 50 točk. Pred njim je paršu samuo se an drugi puob, Gianluca Buiatti, katere mu so dal 53 točk.

Sevieda, na tajsan rizultat so vsi ponosni, predvsem mama Loretta, ki darži ostarijo v Spietre an tata Gianni.

Za useph na olimpiade mlademu puobi čestitamo!

Naši spomini

Ankrat se je riedko kada runalo fotografije an tiste, ki so, jih gledamo lepuo ohranit v kaki skatolci tan doma, posebno če na njih so naši domači judje. Se buj ko do sada bi bluo trieba skarbiet, de tele fotografije ostanejo, de se na zgudbe an vederbajo. Pa ne samuo zaradi ljubezni do zlahte an družine, pač pa tud, ker slike lepuo govoriyo o času an življenju ljudi.

Fotografijo, ki videta tle zdol, je bla nareta lieta 1957 v Oblici, na kraju, ki mu domaćini pravejo "at na gorici". Na nji sta Onorina Predan - Baganova an nje tata Sandrin. Fotografija je bila nareta, kar se je ženila njih sestra an hci Milena. Od tekrat puno reči se je zgodilo.

Milena je ratala mama an nona, ostala je tudi uduova an zivi ta par Salguj. Tata Sandrin je za nimar zapustu tel sviet an sestra Onorina se vsakoantarkaj vrača v rojstno vas, zivi pa nomalo v Vidme an nomalo v Nemčiji. Smo sigurni, de tela fotografija store prit na pamet puno reči, posebno Oblicanam, ki so lepuo poznal Onorino an Sandrina.

Zatuo se ankrat ponovmo vabilo: če imata stare fotografije, parnesita nam jih. Je lepuo videt, kako je bluo ankrat tle par nas, pru takuo naše judi, magar v otroških lietah al pa kar so bli se mladi, takuo za praznik ku v vsakdanjem življenju. Vsakoantarkaj je lepuo iti nazaj s spomini.



Dva "stara" parjatelja

Al sta vidli, smo jih usafal na tapu! Vičkrat se kupe menata, telekrat pa smo jih tudi fotografal. Te velik je Francesco Feletig - Franz Trebezanu za parjatelje, te mal je pa Manuel Primosig (njega mama je Loredana Vasconi iz Lies, tata pa Tonino Kovaču iz Hlocja).

Manuel, pas kake lepe pravce ti prave Franc, sa' vsi tisti ki ga poznamo, vemo, de jih zna pru lepe an "debele" pravt, kene Franz?! Zvestuo ga poslušajo ne samuo te mali, pa tudi te velic.

Manuelu, ki je kumi začeu hodit na pot življenja (sa' ima samuo tri lieta) an Franzu zelmo vse dobre.



Čedad: težave s pediatri

Tele zadnje dni so v čedajskem špitalu zaparli pediatrijo. Zaki? Zatuo, ker niemajo zadost miedihu. Tel tiedan je samuo adan pediatria na diele an nie zadost.

Ze od pandiejka pa naj bi se problem riešu. Naj bi se pravi, aministrator Fadini, zak se on nie siguran, de od pandiejka bojo v čedajskem špitalu dva pediatria. Natečaj je USL nardila, vse pa je odvisno od tega, če miedihi sprejmejo vabilo al pa ne. Sada čakajo miediha iz Gemone. Trošt vsieh je, de se problem rieši an predvsem, de se politiki odlocijo, ki čejo narest s čedajskim špitalam.

Sanja o krivici in pravici

Nadaljevanje

Sanjal sem, da sem bil v hribu, na vaskem prazniku, kot da bi bila moja vas - Gorenje Brdo. Bili so moji bratje, sestre, prijatelji. Moja rojstna vas je majhna, pa nenkrat se pred mojimi očmi razširi, kot veliko mesto, kakor da bi bile združene v eno samo vse vasi Benečije. Na enem kraju je bila sveta masa, kot na Kamenici. Vse pe-tje in molitve so bile v slovensčini. Na drugem koncu travnika je bilo veselo ljudsko rajanje, godba in ples. Peli so naši pevski zbori, pa tudi posamezniki. Naša pesem je odmevala v dolino, tako lepo,

melodiozno, veselo in ponizno, da se nikdar ne tako.

Na tretji strani zelenega travnika, so bili naši delavci in kmetje. Delavci so imeli krampe in lopate, kmetje pa vile in kose. Iz rogje debele lipe se je oglasil delavec - kmet. Odločno so zvene-le njegove besede: "Slovenci, delavci, kmetje, bodimo združeni kot en sam mož, ker imamo pravico do našega jezika, do dela in kruha!"

Tedaj se prikaže, nad vsemi glavami, nad vso planinsko goro, nad našimi ljudmi, črna podoba krivice, v podobici črne ženske, z dolgimi in razkuštranimi lasmi, s kakor

teslo širokimi zobmi.

Peklenska ženska je držala široko skiero. Na nebu se je potemnelo, sonce se je zgubilo. Mi smo na gorski planini sami ostali. Tudi Bog nas je zapustil. Ne. Bog nas ni zapustil! V daljavi se slišijo glasovi: "Kdo si ti, fardamana, črna baba, ki nam kvariš naše oltarje in praznike?"

Odmeva glas: "Jaz sem krivica in bom uničila vse vas, vaš jezik in vašo kulturo!"

Potem slišim v daljavi drugi, ostri glas: "Pa ti, pravica, kje si?"

Izidor Predan - Doric (gre naprej)



jih prave ...

Tonca an Beput sta se usafala v gostilni. Ankrat je plaču adan, ankrat te drugi, takuo de kadar se j' začela nuoč runat, sta bla popila viè ku dvajst tajuro merlota.

Za iti damu sta se muorla parjet pod pasko, ker nista mogla stat na konac. Kadar sta paršla pred hišo, Tonca je začeu odperjat vrata, pa ni mu usafat jame za utaknit notar kjuč.

Popravu je ankrat, dvakrat, trikrat, dokjer mu ni padu kjuč na tla. Takuo ki se je spregnu za ga pobrat, so se mu se bargaške arsprale tam zad.

- Tonca, - je jau Beput - imas an taj tam na rit!

- Oh le popiga ti, ist sem ze pijan!!!

Dva parjatelja, gobasta gobadva, sta pila stoje par banku v gostilni. Kadar se j' začela nuoč runat, tisti ki je biu narbujo gobast je jau te družemu:

- Popima se an taj, anta puojdema rauna damu"!!!

- Petar, bies naglo damu. Toja žena je padla po stengah od kleti an so jo glazi od staklenc vso preriezali.

- Al je padla kar je sla dol, al kar je sla gor po stengah?

- Mi se zdi de je padla, kadar je sla dol v klet.

- Oh, se bruozar, takuo staklence so ble prazne!!!

Snuojka sem popiu tri fiaske čarnega vina an potlè so mi storli popit pa an taj te bilega! Glih tist zadnji me je upijanu.

Je pru ries, de se na smie mešat čarnega an bielega vina!?!



Copertina di quaderno scolastico celebrativo della conquista italiana dell'Etiopia (Arch. fam. Adriano Qualizza)

Vie aperte all'apostolato cattolico

Ed ecco nelle tenebre la luce, sulla selvaggia costrizione di poveri popoli asserviti ad una tirannide, la via aperta a tutte le possibilità della civiltà cristiana. E' questo il concetto base dell'atteggiamento della Santa Sede la quale, pur dovendo per la sua altissima missione spirituale cercare di scongiurare i conflitti armati, non può che compiacersi delle nuove situazioni di fatto che permettono il più favorevole diffondersi del Vangelo nel mondo con le sue dirette e benefiche conseguenze. Nell'Etiopia italiana, sotto il regime del nuovo impero

fascista i missionari cattolici potranno, non più tollerati e allo stesso tempo perseguitati, compiere il loro santo ministero e saranno i benemeriti fautori di tutta la vasta e profonda opera di redenzione morale e sociale che sta per iniziarsi e che nei territori occupati è già in corso... Come già ieri annunciava uno dei nostri corrispondenti dall'Africa orientale forti nuclei di missionari italiani e segnatamente i generosi figli della Consolata e di S. Giovanni Bosco si apprestano a ritornare agli amati campi del loro apostolato, sia alla

fondazione di nuove stazioni missionarie. Contemporaneamente sarà provveduto all'assistenza religiosa della popolazione metropolitana costituita dalle ingenti masse di colonizzatori italiani, i quali così anche nei riguardi della religione trovano in tutte le regioni dell'Impero i segni della sollecitudine della Patria e della Chiesa. (Dal "Gazzettino" dell'11 maggio 1936. Due giorni prima Mussolini aveva annunciato il ritorno dell'Impero sui colli fatali di Roma)

I discorsi del Duce da leggere a scuola

Il ministro dell'Educazione Nazionale ha ordinato ai RR. Provveditori agli studi e ai rettori delle Università e degli Istituti Superiori di istruzione di provvedere perchè lunedì 11 maggio in tutti gli istituti e scuole di ogni ordine e grado sia illustrata ai giovani la fondazione dell'Impero. Saranno letti e spiegati i discorsi del Duce del 5 e del 9 maggio e sarà insegnato all'infanzia e alla gioventù che l'Impero riconquistato dal Fascismo dovrà essere dalle generazioni presenti e future difeso con le armi fino all'ultimo respiro. (dai giornali)

Scheda storica - 19

Guerra d'Etiopia

L'invasione italiana dell'Etiopia cominciò il 2 ottobre 1935. Il Negus, questo era il titolo di Haile Selassie l'imperatore d'Etiopia, ordinò la ritirata e cercò di attirare gli italiani lontano dai riformamenti. Così l'esercito italiano conquistò alcune località storiche, Adua, Macallè, Amba Alagi. Poi, nonostante i pesanti bombardamenti ed il ricorso ai gas, l'occupazione militare italiana si fece più difficile e il comandante del corpo di spedizione italiano, Emilio De Bono, ("quadrumviro" della "Marcia su Roma"), fu sostituito. Mussolini affidò il comando al generale Pietro Badoglio (uno dei generali responsabili della disfatta di Caporetto) mentre dalla Somalia avanzò il generale Rodolfo Graziani. Fece uso della forte superiorità degli armamenti, accompagnandola con la guerra terroristica. Si distinsero, nei bombardamenti sulle misere capanne abissine, i gerarchi fascisti: fra questi Vittorio Mussolini, figlio del duce. Così scrisse in "Voli sulle ambe" (1937): **Vedo con dolore... che non ottengo che magri effetti, forse perchè mi aspettavo esplosioni, tipo film americani, mentre qui, le cassette degli abissini, fatte di crete e sterpi, non danno nessuna soddisfazione al bombardiere.**

co delle merci soggette alle sanzioni, non vennero iscritti il carbone, l'acciaio ed il petrolio, materiali strategici per la guerra. All'interno le sanzioni offrono invece a Mussolini una grande occasione propagandistica, con l'incitamento alla coesione popolare: essa ebbe il suo apice nell'apposizione delle lapidi contro le "inique sanzioni" su tutti i municipi (18 novembre 1935) e la raccolta dei metalli di ogni tipo, perfino cancelli, inferriate e arredi urbani, per sostenere l'industria bellica. Il coronamento della campagna fu l'offerta dell'oro, le fedi delle spose italiane,

sull'esempio della regina Elena che la donò sull'altare della Patria. In cambio della fede nuziale, le donne portarono con orgoglio un anello di ferro (18 dicembre 1935), che purtroppo si arrugginiva ben presto. Ci fu la corsa alla ricerca di materiali autarchici in ogni campo, specie nel settore delle fibre tessili. Fece così la comparsa il famoso "lanital", lana artificiale derivata dal latte. Non teneva caldo, ma gonfiava l'orgoglio nazionale. Nei consumi la guerra d'Africa impose delle privazioni, del resto sostenute con fierezza dalla massa degli italiani. Attorno al fascismo si formò allora un con-

ETIOPIA (inno fascista)

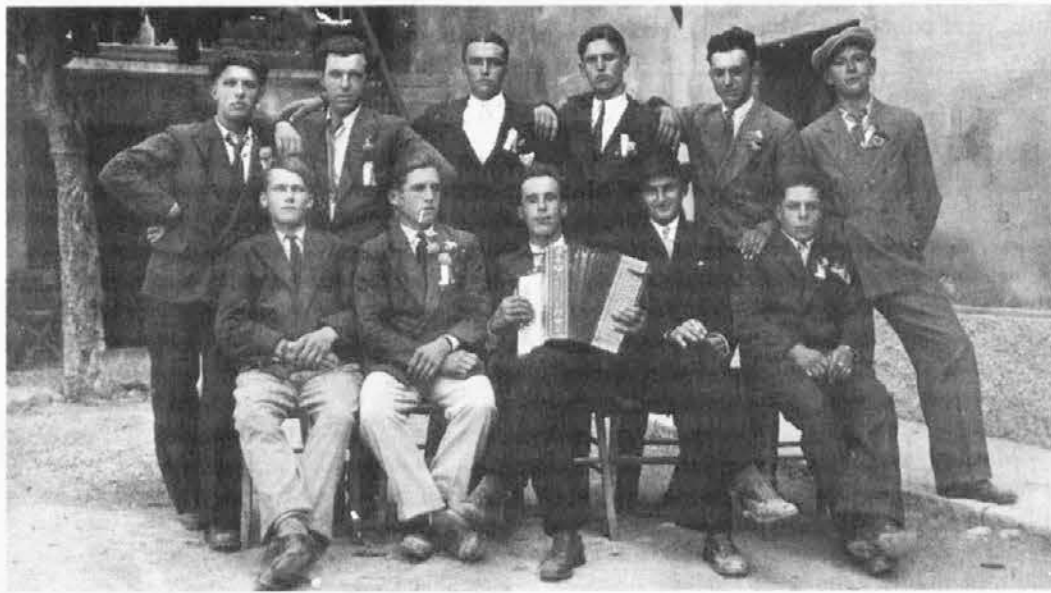
A noi! Dall'Aradam * il tricolor vola su Dessiè. * D'amba in amba ** l'avanzata più rapida si fa, catene infrange, sopprime schiavitù: libertà, libertà! (variante: alalà, alalà!) A noi! S'arrende Harrar, * dal Nuovo Fior *** fugge vinto il negrier. Viva il Duce, fondatore dell'Imper! Il negarit **** non rimbomba più. Viva il Re Imperator! Guerra a chiunque vuol usurparci il suol che romano è già!

(da "I Canti della G.I.L.", 1939)

Note: * località storiche in Etiopia; ** montagna; *** traduzione di Addis Abeba; **** specie di tamburo etiopico.

senso così straordinario, che non permise alle masse di intuire la crudeltà degli eventi e tantomeno le conseguenze del-

la drammatica strada imboccata dal paese. Tutta la stampa e la radio, del resto, erano asservite al regime e la voce dell'opposizione era stata messa a tacere. Dopo il rifiuto da parte abis-



Aldo Mauro di Ponteacco (secondo in piedi da sinistra) con i coscritti del 1912. Alla fisarmonica Pieraz di Sorzento

Il Regno di Jugoslavia

Nel 1818 è fondato il Regno dei Serbi, dei Croati e degli Sloveni e ne diventa re **Pietro I Karadjordjevic** di Serbia. Il nuovo stato, costituito dalla Serbia ampliata alle nazionalità jugoslave, risulta una costruzione artificiosa, voluta dalle potenze vincitrici della prima guerra mondiale. Anche dopo la morte del re e l'ascesa al trono di **Alessandro I**, i dissidi ed i disordini interni non cessano per i contrasti fra i partiti ed i contrasti nazionali, soprattutto fra croati e serbi. Difficoltà derivano anche dalle relazioni con l'Italia. Nel 1927 viene alla ratifica la convenzione di Nettuno che impone al regno balcanico precisi obblighi verso la

minoranza italiana in Dalmazia. L'assenza di un corrispondente obbligo dell'Italia verso le minoranze slovena e croata acuisce la situazione interna. I contrasti sono tali da provocare scontri fisici in parlamento e, nel 1928, esplose l'episodio più drammatico: l'assassinio in aula di due deputati ed il ferimento a morte del loro leader, fondatore del partito croato dei contadini, **Stjepan Radić**, da parte di un nazionalista serbo. Succede alla guida del partito croato **Vladimir Macek**. Gli avvenimenti offrono ulteriore spazio ai contrasti, mentre non cessano le proteste e le dimostrazioni contro le decisioni di Nettuno. In questa situazione molto confusa re Alessandro I attua un **colpo di stato**: scioglie il parlamento

ed abroga la costituzione; instaura così un regime dittatoriale (6 gennaio 1929) e fa imprigionare, confinare ed esiliare i capi dell'opposizione. Sulla scena appare anche l'organizzazione nazionalistica e terrorista croata degli **ustasa**, guidata dal filofascista **Ante Pavelić**. Costui persegue il distacco della Croazia dalla Jugoslavia, è in contatto con i fascisti italiani e vive spesso in Italia. Segue i modelli organizzativi ed i metodi terroristici dei fascisti e dei nazisti, tiene collegamenti politici in Italia, in Austria e in Ungheria e in Germania. Nel 1929 il re cambia il nome del Regno dei Serbi, dei Croati e degli Sloveni in **Regno di Jugoslavia** e nel 1931 emana una nuova costituzione, se-

condo la quale il potere legislativo è esercitato dal re con un'assemblea nazionale ed un senato. I poteri dello stato vengono in parte decentrati a nove **banovine**, ma le lotte fra le fazioni politiche e le nazionalità non cessano. In Slovenia è salutata positivamente la costituzione della **Dravska banovina** (Banovina della Drava), che comprende quasi tutti i territori sloveni. Re Alessandro tenta il rafforzamento diplomatico del regno con visite di stato. Proprio a Marsiglia rimane vittima di un attentato degli **ustasa** di Pavelić. Alla sua morte lo sostituisce un consiglio di reggenza dominato dal principe **Paolo**, essendo il successore ancora minore. A partire dal 1935 la Jugoslavia si avvicina all'Italia e alla Germania. Nel 1941 aderisce al patto tripartito Germania, Italia, Giappone, ma nel paese l'alleanza provoca una reazione che sfocia nel rovesciamento del reggente ad opera dei militari e la proclamazione del nuovo re **Pietro II**. Non si fa attendere quindi la reazione tedesca ed italiana con l'invasione e la spartizione del paese.

sina della pace, che avrebbe sottoscritto la fine dell'indipendenza, Pietro Badoglio entrò il 5 maggio 1936 in Addis Abeba, la capitale. Telegrafò a Roma e Benito Mussolini, nel corso di una adunata oceanica, annunciò dal famoso balcone di Palazzo Venezia alle folle deliranti di aver resuscitato l'impero di Roma. L'Italia parve ubriaca di entusiasmo e di orgoglio. Badoglio e Graziani, promossi marescialli dell'Impero, affrontarono quindi la guerriglia etiopica nell'interno e lo stesso Graziani, incaricato di ripulire il paese, subì un attentato (19.2.1937), a cui reagì con un bagno di sangue. Mussolini in persona ordinò una spietata repressione, come testimonia questo telegramma: **Autorizzo ancora una volta Vostra Eccellenza a iniziare e condurre sistematicamente politica di terrore e dello sterminio contro i ribelli e le popolazioni complici. Senza la legge del taglione al decuplo non si sana la piaga in tempo utile.** La civilizzazione poi consistette nell'avvio della colonizzazione dell'Etiopia, dove affluirono, insieme ad imprese ed operai in cerca di lavoro, anche speculatori ed avventurieri senza scrupoli. L'impero avrà vita breve e la pacificazione gronderà di sangue, come sostiene in questo brano nel "Diario AOI" il giornalista C. Poggiali: **Tutti i civili che si trovano ad Addis Abeba... girano armati di manganelli e sbarre di ferro, accoppiando quanti indigeni si trovano in strada. Vengono fatti arresti in massa; mandrie di negri sono spinti a tremendi colpi di curbascio come un gregge. In breve le strade intorno ai tucul sono seminate di morti.** Il successo militare in Africa si tradusse, oltre che nella piena intesa fra Stato e Chiesa (a cui toccherà il compito della penetrazione missionaria), nell'inattesa adesione di oppositori liberali ed antifascisti. Gli uni perchè videro la coincidenza degli interessi nazionali con la conquista dell'Africa orientale, gli altri nella convinzione che le terre africane costituissero una grande risorsa per il lavoro italiano. Rimasero invece ancor più isolate nel paese le avanguardie più coscienti e rivoluzionarie. Intanto la guerra modificava radicalmente la posizione dell'Italia ed il suo colpo di forza innescò una serie di atti che porteranno a conflitti senza ritorno. M.P.

Ai Giovanissimi la finale per il titolo provinciale, regolata la Tarcentina

AUDACE 6
TARCENTINA 1

Audace: Podorieszch (Specogna), Carlig, Massera, Rubin (D. Besić), Clavora, Rucchin, A. Besić, Simaz, Duriavig (Peddis), Braidotti (Colapietro), Domenis.

Mereto di Tomba, 16 giugno - L'Audace si è aggiudicata anche il titolo provinciale per società, Trofeo Gigi Molaro-Gp Manazzone, travolgendo la Tarcentina. I ragazzi allenati da Bruno Jussa sono partiti subito in attacco e dopo soli 30" Simaz aveva la palla buona, che sprecava con un tiro impreciso. Brivido al 4' per i biancoazzurri, quando Zeno, visto Podorieszch avanzato, cercava di sorprenderlo con un pallonetto, ma la sua conclusione imprecisa terminava a lato. Quindi un'ottima iniziativa di Domenis che, trovatosi in buona posizione, scivolando calciava la sfera debolmente senza creare problemi a Zinchichi.

Al 19', evitata la trappola del fuorigioco dei gialloblù, Fabio Simaz partiva in azione solitaria e dopo aver su-

perato anche il portiere calciava il pallone nella porta sguarnita portando in vantaggio l'Audace. Prodezza di Podorieszch, alcuni minuti più tardi. Il portiere riusciva in uscita a respingere un'iniziativa di Bruni. Il raddoppio giungeva al 25' con Rubin a seguito di una veloce azione che sorprende la difesa tarcentina. Su autentico "buco" difensivo, la Tarcentina trovava tre minuti più tardi il guizzo vincente ed accorciava le distanze.

Alla prima azione del secondo tempo, Rubin serviva a Duriavig un pallone d'oro che il centravanti, a due passi dalla porta, non aveva difficoltà a mettere in rete. Ancora Rubin cercava la doppietta ma la sua conclusione si spegneva sull'esterno della rete. La quaterna era nell'aria ed era siglata al

6' da Domenis, che si ripeteva due minuti più tardi arrotondando il punteggio. Al 21' pericolosa incursione dei gialloblù che si vedevano respinto il pallone destinato in rete da un recupero di Clavora. La serie delle marcature dell'Audace si

concludeva al 23' con Rubin.

Alla partita sono seguite, alla presenza dei familiari di Molaro, del sindaco di Mereto e dei dirigenti della F.I.G.C., le premiazioni delle due squadre finaliste.

Paolo Caffi

I ducali sconfitti dal Sovodnje rimangono in 2. Categoria

Cividale, addio sogni

Assieme ai goriziani è il Palazzolo ad ottenere l'ambita promozione

Castelmonte attende anche i nostri piloti

Domenica 26 giugno si corre la 17. edizione della Cividale-Castelmonte, corsa automobilistica in salita organizzata anche quest'anno dalla Scuderia Red White. Saranno in gara oltre 300 piloti. Il tracciato, di 7 chilometri, sarà affrontato da vetture moderne e storiche.

La cronoscalata, ormai una classica a livello nazionale, vedrà impegnati anche alcuni piloti delle Valli del Natisone: Paolo Venturini gareggerà nel gruppo A2 con la Peugeot 205, Marco Venturini nel gruppo N3 con la Peugeot 1600 nel gruppo N3, Federico Fon nel gruppo N5 con la Renault 5 Turbo. Incerta la partecipazione di Corredig.

Il Sovodnje ha cancellato le speranze di promozione in Prima categoria della Cividalese vincendo lo scontro diretto grazie ad una rete messa a segno da Casagrande a 2' dal termine.

I ducali hanno avuto a disposizione alcune grosse occasioni che non hanno saputo sfruttare a dovere. La più clamorosa è il palo colpito da Pezzetta. Il pareggio, visti gli altri risultati, in ogni caso non sarebbe bastato ai biancorossi per ottenere la promozione.

A far compagnia ai goriziani sarà il Palazzolo che si è imposto a S. Martino al Tagliamento alla formazione pordenonese del Valvasone.

RISULTATI: Sovodnje-Cividalese 1-0; Valvasone-Palazzolo 1-2; Visinale-Chiarbola 2-4.

CLASSIFICA FINALE: Sovodnje 9; Palazzolo 7; Chiarbola, Cividalese 5; Valvasone 3; Visinale 1.

Tiro a segno: giovane cividalese va a Roma

Bartolacelli alle finali dei Giochi della Gioventù



Luca Bartolacelli con Pausa e l'istruttore Cornelio

Il giovane Luca Bartolacelli, iscritto da un anno al Tiro a Segno Nazionale di Cividale, si è conquistato il posto per le gare nazionali dei Giochi della Gioventù a Roma nella categoria "Cadetti" con la Pistola ad aria compressa da 10 metri.

Nelle diverse fasi di avvicinamento alle finali Luca, che difende i colori della scuola media "De Rubeis", ha sbaragliato gli avversari. Anche se non sono riusciti ad ottenere il biglietto per Roma, vanno elogiati anche i quattro giovani tiratori del sodalizio cividalese guidato da Giuseppe Pausa: Carlo Mulloni, Fabiano Domenis, Alessio Domenis e Cristian Pavan.

Nogomet: slavje za Sovodnje

Tokrat bomo pisali o nogometu, o sovodnjskem nogometu, ki je v nedeljo zabeležil res zgodovinski rezultat. Clanski ekipi Sovodnj je uspelo napredovati v prvo amatersko ligo, kar za to društvo predstavlja enkratni dosežek. Drugi pomemben uspeh pa ga je zabeležila mladinska postava (Giovanissimi) Sovodnj (z njo sodelujejo tudi doberdobska Mladost), ki se je prebila v deželni finale.

Uspeh je toliko večji, če vemo, da je v nogometu konkurenca res enkratna in če upoštevamo, da naša nogometna društva delujejo v težkih pogojih, predvsem kar zadeva nizko število igralcev, ki jih imajo na razpolago. (R.P.)

L'Italia di Sacchi già all'ultima spiaggia?



Roger Milla (Camerun)

Questa sera vedremo se la Nazionale italiana sarà capace di riprendersi dopo la "scottatura" di sabato (0-1 con l'Eire) o se dovrà già mestamente ritornare a casa. Alla sconfitta sono seguite polemiche che hanno interessato soprattutto l'allenatore Sacchi, reo di non aver saputo dare personalità al gioco degli Azzurri. Gli avversari di oggi sono

reduci dalla vittoria di domenica contro il Messico (1-0) ottenuta a cinque minuti dalla fine.

La sconfitta dell'Italia non è stato l'unico risultato a sorpresa. La Spagna non è andata al di là di un 2-2 contro la Corea del Sud, la Romania ha battuto per 3-1 la Colombia, data tra le possibili outsider. Domenica il Camerun ha costretto la Svezia sul

2-2. Tra Belgio e Marocco ha avuto la meglio la squadra europea, ma i nordafricani hanno fatto vedere un ottimo gioco, colpendo nel corso della gara due traverse.

Nel tabellino delle partite da segnalare ancora il pari tra i padroni di casa e la Svizzera e la vittoria della Germania nella gara inaugurale contro la Bolivia.

GIOVEDÌ 23

ITALIA
Norvegia
ore 22

Sud Corea
Bolivia
ore 01.30

VENERDÌ 24

Messico-Eire
ore 18.30

Brasile
Camerun
ore 22

Svezia-Russia
ore 01.30

SABATO 25

Arabia-Marocco
ore 18.30

Belgio-Olanda
ore 18.30

Argentina
Nigeria
ore 22.00

DOMENICA 26

Bulgaria-Grecia
ore 18.30

Usa-Romania
ore 22.00

Svizzera
Colombia
ore 22.00

LUNEDÌ 27

Bolivia
Spagna
ore 22.00

Germania
Sud Corea
ore 22.00

MARTEDÌ 28

ITALIA
Messico
ore 18.30

Eire-Norvegia
ore 18.30

Brasile-Svezia
ore 22.00

MERCOLEDÌ 29

Marocco-Olanda
ore 18.30

Belgio-Arabia
ore 18.30

Russia
Camerun
ore 22.00

SPETER

Barnas
Še adan plavi flok

Nas vasnjan Elio Sittaro je ratu spet tata, saj mu je žena Patrizia Macuz povila se adnega puoba. Otok se je rodiu v nediejo 12. junija v čedajskem špitale an so mu diel ime Marco.

Za njega rojstvo se z mamu an tatam veselita tudi dva bratraca dvojceta, an se kličeta Maurizio an Mattia an sta ga čakala malomanj pet liet. Vsi ga bojo lepuo varval an se z njim tolil, kadar se bo joku mu pa tata Elio, ki je v pevskem zboru Matajur ze od začetka, zapieje kako sladko "ninana-no".

Mladi družini, ki živi v Mojmaze pa se misli varnit nazaj v naše doline, v Barnas, želmo puno dobrega v življenju.

PODUTANA

Jagnje
Zbuogam Emilio

V njega življenju je samuo tarpeu. Preživeli je vič zalostnih, ko veselih ur. Njega življenjska pot je bla posuta s trnjam, pa ko je lepo sonce zasijalo v njega življenju, ko je tarpljenje popustilo, je znu ratat parjateu, šimpatik in je biu znan za dovtype (battute). Tuole sem spoznu v nekaj dnevih, ki sem jih preživeli z njim v špitale. Ležala sva blizu, pastieja ob pastieji.

Tak je biu Miljo Mattelig iz Jagnjeda, Laurinu po domače. Imeu je šest sestri in brata Agostina, ki živi v Belgiji. Nad dvie lieta ga je maltrala tista garda bolezan, ki ne zna odpustiti. Tarpljenje je prenašu ponižno, s kristjansko udanostjo.

Miljo se je rodiu 1921. lieta. Biu je alpin an Mussolini ga je pošju v Francijo, odkoder se je varnu damu brez enega pljuca (polmona). Po uejski je dielu nekaj let v fabriki madonov na Cemurju, v fabriki, ki so ji delavci pravli "beneski Dachau". Ko je parsu iz Jagnjeda dol na dielo, je biu buogi Miljo ze trudan.

Niekega dne je prosu hcer Irene, naj mu drugi dan parnese Novi Matajur.

"A berete Novi Matajur", sem ga uprašu.



"Od vsega začetka sem abonnan" mi je odgovoriu.

"Al veste, da sem biu puno liet odgovorni urednik (diretor) od Novega Matajura?"

"Potem ti si Doric!"

"Ja". "Ojoj. Me veseli te poznat. Prebrau sem vse toje artikulne." Njega besiede so me ganile.

Drugi dan mu je hci parnesla Novi Matajur. Tarpljenje je bluo nominalo popustilo. Nastaknu je očala an začeu brat. Vas je prebrau, kar se jest ne nardim.

"Vies tel giornal mi je narbuju vse od vseh na svietu. Na kratko nam povie vse naše novice. Drugi ne vedo zanje, al pa necejo viedeti" mi je ponosno poviedu. Tist Novi Matajur je biu zadnji, ki ga je prebrau.

Miljo Mattelig je umaru v saboto 18. junija, tisti dan ko sem zapustu spitau. Sem ga pozdravu, me je samuo videu, pa mi ni mu vič odgovorit. Zadnje lieta je preživeli par hceri Ireni v Prišnjem, podkopan pa je biu v pandiejak 20. junija popudne v Sv. Lenartu. Cepru je biu delovni dan, se je zbralo na njega pogrebu ries puno ljudi. Castno strazo v cierkvi an

na britofu so mu dielali stiri bivsi alpini. Gaspud famostar Pre Adolfo Dorbolò je imeu za rajnkega Milja ries lepe an glaboke besiede u parloznostni pridgi.

Naj gre zalostni družini an zlahi ob zalostni izgubi postenega moza, naša srčna tolažba.

Doric

PRAPOTNO

Zalostna novica

V pandiejak 13. junija nas je za venčno zapustu Giuseppe Mosolo - Beppino za družino an parjatelj. Učaku je lepo starost, 83 liet. Umaru je v čedajskem špitale, njega pogreb je biu pa v Celah v sriedo 15. junija.

Življenje Bepina nie bluo lahko, ku za venčpart naših judi. Je biu mlad puob, kar je muoru iti v ujsko na greško-albansko fronto, kjer je biu huduo ranjen. Biu je vojni invalid (invalido di guerra). Puno liet od tega je ostu uduovac, pa njega otroc ga nieso nikdar samega zapustil. Ziveu je kupe s sinam Aldam, z neviesto Beppino an z navuodo Alice v kraju Mezzomonte, na pu poti med Čedadam an Staro goru. Z njega smartjo je v zalost pustu nje, hčere Pio, Vittorino, Ines an Annamarijo, zete, navuode, pranavuode an vso drugo zlaho. Naj v mieru pociva.

PREMARJAH

Tragedija v Nedži

Kadar se je pisic varnu sam damu so se v družini subit začel bat, de se je otrokam kiek hudega zgodilo.

Fabrizio Pizzon, star 15 liet an njega 9-lietni brat Roberto sta bla sla s kolesom dol h Nedži an ku navadi pisic je biu nimar ta par njih. Ze cieu popudan sta manjkala od duoma.

Mama Maria Macorig je dala alarem. Vsi so jih začel gledat, družina, vasnjani iz Firmana, karabinjerji, policija, gasilci. Pruot večer so na briegu rieke usafal kolesa, majce... Skarb je hitro ratala strah. Poklical so na pomoč se potapljače, somozatorje. Na zalost sta se dva otroka potopila. Usafal so jih malo cajta pred punočjo.

NEDISKE DOLINE

Rosina hodi spet na muorje

Ku vsake lieto, tudi lietos "Rosina" je organizala koriero, ki vas bo vozila na muorje vsaki dan, od nedieje 19. junija do setemberja.

Tuole gre pru posebno te mladim, ki niemajo makine, pa tudi tistim, ki jo imajo pa se jim na da vozit do Grada al pa Linjana, pru takuo se boje na usafat parkirisca.

Tle vam prepisemo urnike:

odhod iz Čedada pruoti Gradežu je ob osmi zjutra (iz Manzana ob 8.26), v Gradez se pride ob 9.30.

Odhod iz Gradeža pruoti Čedadu je ob 17.10, v Manzan se pride ob 18.14 an v Čedad ob 18.40.

Če pa zelta iti v Linjan, umik je pa tel tle: iz Čedada je ob 7.30 (iz Manzana ob 7.56). V Linjan se pride ob 9.05. Odhod pruoti Čedadu je ob 18. uri, v Manzan se pride ob 19.09, v Čedad pa ob 19.35.

Šuola je nad hlievam

PODBONESEC
Klanac na Mijo

Pred casam Civilni Genjo iz Vidma je začeu gradit klanac po katerim Nediska dolina bo v zvezi z guoro Mijo. Dielo za klanec je biu začel blizu Stupce. Za gradbo so vzeli 56 dielucu, katerim je bluo obečano za dnevno plačo 500 lir na glavo in se dva pasta... V resnici dieluci muorajo sami poskarbiet za jedilo.

(Matajur, 3.10.1950)

SOVODNJE

Ceplesisce
Suola nad hlievam

Lansko lieto se je suola za otroke daržala v prestorih hrama mlekarne, ki čeglih niso bli popunoma parložni za ucit, ce ne družega zaradi judi, ki so hodil v mlekarno, so bli vsedno zadost cedni an zdravi. V cepletisko suolo, ki je sestavljena s petih razredu, kupe z cepletiskimi otrouki, hodijo tudi tisti iz Gabrovce an z Jelin.

Lietos, potlè, ki gospodinja mlekarne je odpoviedala prestore, kjer sama jih ima potrebo za magazin, suolske aule so muorle bit preložene drugam an ker nieso udobil primierne prestore, adno so postavli v pliesnjevo klet, pu zakopano v zemlji, drugo pa na varh niekega hlieva...

Lietosnji ucitelj v Ceplesiscach je znani Alfonso Sta-

nig iz Spietra. Ljudje majo trost, de se bo z otrouki pogovarju v njihovem jeziku, takuo de laže se bojo navadli besiede, ki, morebit, nikdar nieso bli slisal.

SREDNJE

Pot za Gorenj Tarbi

Konac novemberja kamunski svet se je zbrau za ezaminat možnost naprave cieste, ki bi vezala Gorenj Tarbi z dolino.

Se zdi, takuo ki pravejo, de sindak je biu močnuo nagnjen za proget cieste po kraju Idarske doline, pa vsi konsiljerji so se uparli telmu progetu an so odobril načrt diela na pobočju Zamierja al sentlienarske doline.

V resnici tel načart je buj pametan ku te drugi, ker pot bi sluzila dosti vasesem: Ravne, Oblica, Podgora, Salguje, Duge, Gorenj Tarbi, Polica, Gniduca, Klinac, Varh, Preserje, Cernece, medtem ku po progetu sindaka pot bli sluzila samuo za Klinac, Gniduco an Gorenj Tarbi.

GORENJ RUONAC
Vartac v mlekarni

15. novemberja je bila inaugurana sala za otroski vartac. Salo so napravli v parvim nadstropju mlekarne, tuk priet so ble elementarne suole, katere so ble preložene v privatni hramvasi.

(Matajur, 26. 12.1950)

LABORATORIO
arte arredo

PROGETTAZIONE E REALIZZAZIONE DI....

- caminetti in ghisa con focolai a inserto
- termocucine
- stufe in maiolica
- costruzione di spoleri e suoi componenti
- cucine in muratura, a legna
- stufe in ceramica
- ricambi per cucine a legna

CIVIDALE DEL FRIULI ● VIA UDINE 72 ● TEL. 0432/701181

Miedihi v Benečiji

DREKA
doh. Lorenza Giuricin
Kras:
v sredo ob 12.00
Debenje:
v sredo ob 15.00
Trinko:
v sredo ob 13.00

SRIEDNJE
doh. Lucio Quargnolo
Sriednje:
v torak ob 10.30
v petak ob 9.00

GARMAK
doh. Lucio Quargnolo
Hlocje:
v pandiejak ob 11.00
v sredo ob 10.00
v četartak ob 10.30

Sriednje:
v torak ob 11.30
v četartak ob 10.15

doh. Lorenza Giuricin
Hlocje:
v pandiejak ob 11.30
v sriedo ob 10.30
v petak ob 14.30
Lombaj:
v sriedo ob 15.00

SV. LIENART
doh. Lucio Quargnolo
Gorenja Miersa:
v pandiejak ob 8.00 do 10.30
v torak ob 8.00 do 10.00
v sriedo ob 8.00 do 9.30
v četartak ob 8.00 do 10.00
v petak ob 16.00 do 18.00

PODBUNIESAC
doh. Vito Cavallaro
Podbuniesac:
v pandiejak ob 8.30 do 11.00
an od 16.30 do 19.00,
v torak an sredo
od 16.00 do 19.00,
v petak ob 8.30 do 11.00
an od 16.30 do 19.00
Crnivarh:
v četartak ob 9.00 do 11.00
Marsin:
v četartak ob 15.00 do 16.00

doh. Lorenza Giuricin
Gorenja Miersa:
v pandiejak ob 9.30 do 11.00
v torak ob 9.30 do 11.00
v četartak ob 11.30 do 12.30
v petak ob 16.00

SOVODNJE
doh. Pietro Pellegriti
Sovodnje:
od pandiejka do petka
od 10.30 do 12.00

Guardia medica
Za tistega, ki potrebuje miediha ponoč je na razpolago »guardia medica«, ki deluje vsako nuoc od 8. zvicer do 8. zjutra an saboto od 2. popudan do 8. zjutra od pandiejka. Za Nediske doline se lahko telefona v Spietar na številko 727282. Za Čedajski okraj v Čedad na številko 7081, za Manzan in okolico na številko 750771.

SPIETAR
doh. Edi Cudicio
Spietar:
v pandiejak, sriedo, četartak
an petak ob 8.00 do 10.30
v torak ob 16.00 do 18.00
v soboto ob 8.00 do 10.00

Poliambulatorio
v Spietre
Ortopedia, v sriedo od 10. do 11. ure, z apuntamento (727282) an impenjativo. Chirurgia doh. Sandrini, v četartak od 11. do 12. ure.

Dežurne lekarnice / Farmacie di turno

OD 27. JUNIJA DO 3. JULIJA
Spietar tel. 727023 - Corno di Rosazzo tel. 759057
OD 25. JUNIJA DO 1. JULIJA
Čedad (Fontana) tel. 731163

Ob nediejah in praznikah so odparte samuo zjutra, za ostali čas in za ponoč se more klicat samuo, če riceta ima napisano »urgente«.

BCTKB

BANCA DI CREDITO DI TRIESTE
TRŽAŠKA KREDITNA BANKA

FILIALA ČEDAD Ul. Carlo Alberto, 17
Telef. (0432) 730314 - 730388

FILIALE DI CIVIDALE Via Carlo Alberto, 17
Fax (0432) 730352

CAMBI - Martedi
MENJALNICA - Torek 24.05.1994

valuta	kodeks	nakupi	prodaja	media
Slovenski Tolar	SIT	11,80	12,30	—
Ameriski dolar	USD	1555,00	1600,00	1584,43
Nemška marka	DEM	977,00	997,00	990,89
Francoski frank	FRF	284,00	293,00	289,79
Holandski florint	NLG	867,00	894,00	883,97
Belgijski frank	BEF	47,20	48,70	48,12
Funt sterling	GBP	2390,00	2468,00	2439,23
Kanadski dolar	CAD	1121,00	1156,00	1135,39
Japonski jen	JPY	15,24	15,71	15,51
Svicarski frank	CHF	1150,00	1187,00	1178,45
Avstrijski siling	ATS	138,00	143,00	140,86
Spanska peseta	ESP	11,50	12,00	11,91
Avstralski dolar	AUD	1152,00	1190,00	1171,21
Jugoslovanski dinar	YUD	—	—	—
Hrvaška kuna	HRD	255,00	265,00	—
Europ. Curr. Unity	ECU	—	—	1900,52

CERTIFICATI DI DEPOSITO

A 3 mesi al tasso nominale del 6,75% - taglio minimo 100 milioni
A 6 mesi al tasso nominale del 6,25% - taglio minimo 5 milioni
A 12 mesi al tasso nominale del 6,25% - taglio minimo 5 milioni

novi matajur

Odgovorna urednica:
JOLE NAMOR

Izdaja:
Soc. Coop. Novi Matajur a.r.l.
Cedad / Cividale
Fotostavek: GRAPHART
Tiska: EDIGRAF
Trst / Trieste



Veljanjen v USPI/Associato all'USPI
Settimanale - Tednik
Reg. Tribunale di Udine n. 28/92
Narocnina - Abbonamento
Letna za Italijo 39.000 lir
Postni tekoči račun za Italijo
Conto corrente postale
Novi Matajur Cedad - Cividale
18726331

Za Slovenijo - DISTRIEST
Partizanska, 75 - Sezana
Tel. 067 - 73373
Letna narocnina 1500.— SIT
Posamezni izvod 40.— SIT
Ziro račun SDK Sezana
Ste.v. 51420-601-27926

OGLASI: 1 modulo 18 mm x 1 col
Komerzialni L. 25.000 + IVA 19%